

## ***Ibirimo/Summary/Sommaire***

***page/urup.***

### **A. Amateka ya Minisitiri w'Intebe/ Prime Minister's Orders/ Arrêtés du Premier Ministre**

#### **N°114/03 ryo ku wa 10/11/2017**

Iteka rya Minisitiri w'Intebe ryirukana burundu Umushinjacyaha wo ku Rwego rwisumbuye..3

#### **N°114/03 of 10/11/2017**

Prime Minister's Order dismissing a Prosecutor at intermediate level.....3

#### **N°114/03 du 10/11/2017**

Arrêté du Premier Ministre portant révocation d'un Procureur au niveau de Grande Instance..3

#### **N°115/03 ryo ku wa 16/11/2017**

Iteka rya Minisitiri w'Intebe rigena Urwego rureberera Ikigo cy'Igihugu Gishinzwe Guteza imbere iyoherezwa mu mahanga ry'ibikomoka ku buhinzi n'ubworozi (NAEB).....7

#### **N°115/03 of 16/11/2017**

Prime Minister's Order determining the supervising Authority of the National Agricultural Export Development Board (NAEB).....7

#### **N°115/03 du 16/11/2017**

Arrêté du Premier Ministre déterminant l'Organe de tutelle de l'Office National de Développement des Exportations Agricoles (NAEB),.....7

### **B. Iteka rya Minisitiri /Ministerial Order/ Arrêté Ministériel**

#### **N°024/MOJ/2017 ryo ku wa 10/11/2017**

Iteka rya Minisitiri rishyiraho Abahesha b'Inkiko b'umwuga.....11

#### **N° 024/MOJ/2017 of 10/11/2017**

Ministerial Order appointing professional Court Bailiffs.....11

#### **N°024/MOJ/2017 du 10/11/2017**

Arrêté Ministériel portant nomination des Huissiers de justice professionnels.....11

### **C. Guhindura amazina / Change of names / Changement de noms**

#### **Icyemezo:**

- KIDE Saleh Ismail .....24
- WIBABARA Adeline .....25

#### **Ingingo z'ingenzi:**

- NIYIBIZI George.....26
- NTAWURIKURA Joel .....26
- BYATSI SHUMBUSHO Pacifique.....27
- NTAWENDAKUNDABAHO Raphael.....27
- NTWARI Victor.....28
- BABONANGENDA Merchior.....28

**D. Amakoperative / Cooperatives / Coopératives**

- COTAVONYU.....	29
- ISARO CYABINGO .....	30
- ABAKUNDA UKURI .....	31
- DUFATANYE NYABIRASI .....	32
- AMIZERO AKABUGA .....	33
- COSTAPE UR - CE.....	34
- COOPCUMA - RUGARAMA.....	35
- DUTERIMBERE KAGEYO.....	36
- KODBMB.....	37
- R S S C - NGOMA.....	38
- GWIZUMUKAMO MWOROZI NYANZA .....	39

**E. Ishyirahamwe/Association/Association**

- Amategeko Shingiro y'Ishyirahamwe Nyarwanda ry'abacuruza inyongeramusaruro (RAIDA).....	40
- Statutes of Rwanda Agriculture Inputs Dealers Association (RAIDA).....	40
- Statuts de l'Association de commerçants des intrants agricoles au Rwanda (RAIDA).....	40

ITEKA RYA MINISITIRI W'INTEBE  
N°114/03 RYO KU WA 10/11/2017  
RYIRUKANA BURUNDU  
UMUSHINJACYAHA WO KU  
RWEGO RWISUMBUYE

PRIME MINISTER'S ORDER  
N°114/03 OF 10/11/2017 DISMISSING  
A PROSECUTOR AT  
INTERMEDIATE LEVEL

ARRETE DU PREMIER MINISTRE  
N°114/03 DU 10/11/2017 PORTANT  
REVOCATION D'UN PROCUREUR  
AU NIVEAU DE GRANDE INSTANCE

**ISHAKIRO**

**TABLE OF CONTENTS**

**TABLE DES MATIERES**

**Ingingo ya mbere:** Kwirukanwa  
burundu

**Article One:** Dismissal

**Article Premier:** Révocation

**Ingingo ya 2:** Abashinzwe gushyira mu  
bikorwa iri teka

**Article 2:** Authorities responsible for the  
implementation of this Order

**Article 2:** Autorités chargées de  
l'exécution du présent arrêté

**Ingingo ya 3:** Ivanwaho ry'ingingo  
zinyuranyije n'iri teka

**Article 3:** Repealing provision

**Article 3:** Disposition abrogatoire

**Ingingo ya 4:** Igihe iri teka ritangira  
gukurikizwa

**Article 4:** Commencement

**Article 4:** Entrée en vigueur

**ITEKA RYA MINISITIRI W'INTEBE N°114/03 RYO KU WA 10/11/2017 RYIRUKANA BURUNDU UMUSHINJACYAHA WO KU RWEGO RWISUMBUYE.**

**PRIME MINISTER'S ORDER N°114/03 OF 10/11/2017 DISMISSING A PROSECUTOR AT INTERMEDIATE LEVEL**

**ARRETE DU PREMIER MINISTRE N°114/03 DU 10/11/2017 PORTANT REVOCATION D'UN PROCUREUR AU NIVEAU DE GRANDE INSTANCE**

**Minisitiri w'Intebe,**

**The Prime Minister,**

**Le Premier Ministre**

Ashingiye ku Itegeko Nshinga rya Repubulika y'u Rwanda ryo mu 2003 ryavuguruwe mu 2015, cyane cyane mu ngingo zayo, iya 119, iya 122 n'iya 176;

Pursuant to the Constitution of the Republic of Rwanda of 2003 revised in 2015, especially in Articles 119, 122 and 176;

Vu la Constitution de la République du Rwanda de 2003 révisée en 2015, spécialement en ses articles 119, 122 et 176;

Ashingiye ku Itegeko n° 44 bis/2011 ryo ku wa 26/11/2011 rigena sitati y'abashinjacyaha n'abandi bakozi bo mu Bushinjacyaha Bukuru, cyane cyane ku ngingo zaryo, iya 21, iya 30, iya 31, iya 32 n'iya 67;

Pursuant to Law n° 44 bis/2011 of 26/11/2011 governing the statute of prosecutors and other staff of the National Public Prosecution Authority, especially in Articles 21, 30, 31, 32 and 67;

Vu la Loi n°44 bis/2011 du 26/11/2011 portant statut des officiers de poursuite judiciaire et des autres membres du personnel de l'Organe National de Poursuite Judiciaire, spécialement en son articles 21, 30, 31, 32 et 67;

Ashingiye ku cyemezo by'Inama Nkuru y'Ubushinjacyaha yateranye ku wa 06/07/2017;

Pursuant to decision of the High Council of Public Prosecution, in its meetings of 06/07/2017;

Vu la décision du Conseil Supérieur de Poursuite Judiciaire, en sa réunion du 06/07/2017;

Bisabwe na Minisitiri w'Ubutabera/Intumwa Nkuru ya Leta;

On proposal by the Minister of Justice/Attorney General;

Sur proposition du Ministre de la Justice/Garde des Sceaux;

Inama y'Abaminisitiri yateranye ku wa 04/10/2017 imaze kubisuzuma no kubyemeza;

After consideration and approval by Cabinet, in its sessions of 04/10/2017;

Après examen et adoption par le Conseil des Ministres, en sa séance du 04/10/2017;

**ATEGETSE:**

**Ingingo ya mbere: Kwirukanwa burundu**

Bwana RWAGASORE Elie yirukanwe burundu mu kazi k'Umushinjacyaha ku Rwego Rwisumbuye.

**Ingingo ya 2: Abashinzwe gushyira mu bikorwa iri teka**

Minisitiri w'Abakozi ba Leta n'Umurimo, Minisitiri w'Ubutabera/ Intumwa Nkuru ya Leta na Minisitiri w'Imari n'Igenamigambi bashinzwe gushyira mu bikorwa iri teka.

**Ingingo ya 3: Ivanwaho ry'ingingo zinyuranyije n'iri teka**

Ingingo zose z'amateka abanziriza iri kandi zinyuranyije na ryo zivanyweho.

**Ingingo ya 4: Igihe iri teka ritangira gukurikizwa**

Iri teka ritangira gukurikizwa ku muni rishyiriweho umukono. Agaciro karyo gahera ku wa 06/07/2017.

**ORDERS:**

**Article One: Dismissal**

Mr. RWAGASORE Elie is dismissed from the post of Prosecutor at Intermediate Level.

**Article 2: Authorities responsible for the implementation of this Order**

The Minister of Public Service and Labour, the Minister of Justice/Attorney General and the Minister of Finance and Economic Planning are entrusted with the implementation of this Order.

**Article 3: Repealing provision**

All prior provisions contrary to this Order are repealed.

**Article 4: Commencement**

This Order comes into force on the date of its signature. It takes effect as of 06/07/2017.

**ARRETE:**

**Article Premier: Révocation**

Monsieur RWAGASORE Elie est révoqué du poste de Procureur au Niveau de Grande Instance.

**Article 2: Autorités chargées de l'exécution du présent arrêté**

Le Ministre de la Fonction Publique et du Travail, le Ministre de la Justice/Garde des Sceaux et le Ministre des Finances et de la Planification Economique sont chargés de l'exécution du présent arrêté.

**Article 3: Disposition abrogatoire**

Toutes les dispositions antérieures contraires au présent arrêté sont abrogées.

**Article 4: Entrée en vigueur**

Le présent arrêté entre en vigueur le jour de sa signature. Il sort ses effets à partir du 06/07/2017.

Kigali, ku wa**10/11/2017**

(sé)  
**Dr. NGIRENTE Edouard**  
Minisitiri w'Intebe

(sé)  
**BUSINGYE Johnston**  
Minisitiri w'Ubutabera / Intumwa Nkuru  
ya Leta

**Bibonywe kandi bishyizweho Ikirango  
cya Repubulika:**

(sé)  
**BUSINGYE Johnston**  
Minisitiri w'Ubutabera/Intumwa Nkuru ya  
Leta

Kigali, on **10/11/2017**

(sé)  
**Dr. NGIRENTE Edouard**  
Prime Minister

(sé)  
**BUSINGYE Johnston**  
Minister of Justice / Attorney General

**Seen and sealed with the Seal of the  
Republic:**

(sé)  
**BUSINGYE Johnston**  
Minister of Justice/**Attorney General**

Kigali, le **10/11/2017**

(sé)  
**Dr. NGIRENTE Edouard**  
Premier Ministre

(sé)  
**BUSINGYE Johnston**  
Ministre de la Justice / Garde des Sceaux

**Vu et scellé du Sceau de la République :**

(sé)  
**BUSINGYE Johnston**  
Ministre de la Justice/Garde des Sceaux

ITEKA RYA MINISITIRI W'INTEBE  
N°115/03 RYO KU WA 16/11/2017  
RIGENA URWEGO RUREBERERA  
IKIGO CY'IGIHUGU GISHINZWE  
GUTEZA IMBERE IYOHEREZWA MU  
MAHANGA RY'IBIKOMOKA KU  
BUHINZI N'UBWOROZI (NAEB)

PRIME MINISTER'S ORDER  
N°115/03 OF 16/11/2017  
DETERMINING THE SUPERVISING  
AUTHORITY OF THE NATIONAL  
AGRICULTURAL EXPORT  
DEVELOPMENT BOARD (NAEB)

ARRETE DU PREMIER MINISTRE  
N°115/03 DU 16/11/2017  
DETERMINANT L'ORGANE DE  
TUTELLE DE L'OFFICE NATIONAL  
DE DEVELOPPEMENT DES  
EXPORTATIONS AGRICOLES (NAEB)

**ISHAKIRO**

**TABLE OF CONTENTS**

**TABLE DES MATIERES**

**Ingingo ya mbere:** Urwego rureberera  
NAEB

**Article One:** Supervising authority of  
NAEB

**Article premier:** Autorité de tutelle de  
NAEB

**Ingingo ya 2:** Ushinzwe gushyira mu  
bikorwa iri teka

**Article 2:** Authority responsible for the  
implementation of this Order

**Article 2:** Autorité chargée de l'exécution  
du présent arrêté

**Ingingo ya 3:** Ivanwaho ry'ingingo  
zinyuranyije n'iri teka

**Article 3:** Repealing provision

**Article 3:** Disposition abrogatoire

**Ingingo ya 4:** Igihe iri teka ritangira  
gukurikizwa

**Article 4:** Commencement

**Article 4:** Entrée en vigueur

**ITEKA RYA MINISITIRI W'INTEBE N°115/03 RYO KU WA 16/11/2017 RIGENA URWEGO RUREBERERA IKIGO CY'IGIHUGU GISHINZWE GUTEZA IMBERE IYOHEREZWA MU MAHANGA RY'IBIKOMOKA KU BUHINZI N'UBWOROZI (NAEB)**

**PRIME MINISTER'S ORDER N°115/03 OF 16/11/2017 DETERMINING THE SUPERVISING AUTHORITY OF THE NATIONAL AGRICULTURAL EXPORT DEVELOPMENT BOARD (NAEB)**

**ARRETE DU PREMIER MINISTRE N°115/03 DU 16/11/2017 DETERMINANT L'ORGANE DE TUTELLE DE L'OFFICE NATIONAL DE DEVELOPPEMENT DES EXPORTATIONS AGRICOLES (NAEB)**

**Minisitiri w'Intebe;**

Ashingiye ku Itegeko Nshinga rya Repubulika y'u Rwanda ryo mu 2003 ryavuguruwe mu 2015, cyane cyane mu ngingo zaryo, iya 119,120,122 n'iya 176;

Ashingiye ku Itegeko n° 13/2017 ryo ku wa 14/04/2017 rishyiraho Ikigo cy'Igihugu Gishinzwe Guteza Imbere Iyoherezwa mu mahanga ry'ibikomoka ku buhinzi n'ubworozi (NAEB) rikanagena inshingano, imiterere n'imikorere byacyo, cyane cyane mu ngingo yaryo ya 7;

Bisabwe na Minisitiri w'Ubuhinzi n'Ubworozi;

Inama y'Abaminisitiri yateranye ku wa 04/10/2017 imaze kubisuzuma no kubyemeza;

**ATEGETSE:**

**The Prime Minister;**

Pursuant to the Constitution of the Republic of Rwanda of 2003 revised in 2015, especially in Articles 119, 120, 122 and 176;

Pursuant to Law n° 13/2017 of 14/04/2017 establishing National Agricultural Export Development Board (NAEB) and determining its mission, organisation and functioning, especially in Article 7;

On proposal by the Minister of Agriculture and Animal Resources ;

After consideration and approval by the Cabinet, in its session of 04/10/2017

**HEREBY ORDERS:**

**Le Premier Ministre ;**

Vu la Constitution de la République du Rwanda de 2003 révisée en 2015, spécialement en ses articles 119, 120, 122 et 176;

Vu la Loi n° 13/2017 de la 14/04/2017 portant création de l'Office National de Développement des Exportations Agricoles (NAEB) et déterminant ses missions, son organisation et son fonctionnement, spécialement en son article 7;

Sur proposition du Ministre de l'Agriculture et des Ressources Animales;

Après examen et adoption par le Conseil des Ministres en sa séance du 04/10/2017;

**ARRETE :**



**Ingingo ya mbere: Urwego rureberera NAEB**

Ikigo cy'Igihugu gishinzwe Guteza Imbere Iyoherezwa mu Mahanga ry'Ibikomoka ku Buhinzi n'Ubworozi (NAEB) kirebererwa na Minisitiri ifite ubuhinzi n'ubworozi mu nshingano zayo.

**Ingingo ya 2: Ushinzwe gushyira mu bikorwa iri teka**

Minisitiri w'Ubuhanzi n'Ubworozi ashinzwe gushyira mu bikorwa iri teka.

**Ingingo ya 3: Ivanwaho ry'ingingo z'amateka zinyuranyije n'iri teka**

Ingingo zose z'amateka abanziriza iri kandi zinyuranyije na ryo zivanyweho.

**Ingingo ya 4: Igihe iri teka ritangira gukurikizwa**

Iri teka ritangira gukurikizwa ku munsu ritangarijweho mu Igazeti ya Leta ya Repubulika y'u Rwanda.

Kigali, ku wa 16/11/2017

**Article One: Supervising Authority of NAEB**

The National Agricultural Export Development Board (NAEB) is supervised by the Ministry in charge of agriculture and animal resources.

**Article 2: Authority responsible for the implementation of this Order**

The Minister of Agriculture and Animal Resources is entrusted with the implementation of this Order.

**Article 3: Repealing provision**

All prior provisions contrary to this Order are repealed.

**Article 4: Commencement**

This Order comes into force on the date of its publication in the Official Gazette of the Republic of Rwanda.

Kigali, on 16/11/2017

**Article premier: Autorité de tutelle de NAEB**

L'Office National de Développement des Exportations Agricoles (NAEB) est placé sous tutelle du Ministère ayant l'agriculture et l'élevage dans ses attributions.

**Article 2: Autorité chargée de l'exécution du présent arrêté**

Le Ministre de l'Agriculture et des Ressources Animales est chargé de l'exécution du présent arrêté.

**Article 3: Disposition abrogatoire**

Toutes les dispositions antérieures contraires au présent arrêté sont abrogées.

**Article 4: Entrée en vigueur**

Le présent arrêté entre en vigueur le jour de sa publication au Journal Officiel de la République du Rwanda.

Kigali, le 16/11/2017

(sé)  
**Dr. NGIRENTE Edouard**  
Minisitiri w'Intebe

(sé)  
**Dr. NGIRENTE Edouard**  
Prime Minister

(sé)  
**Dr. NGIRENTE Edouard**  
Premier Ministre

(sé)  
**Dr. MUKESHIMANA Gerardine**  
Minisitiri w'Ubuhinzi n'Ubworozi

(sé)  
**Dr MUKESHIMANA Gerardine**  
Minister of Agriculture and Animal  
Resources

(sé)  
**Dr. MUKESHIMANA Gerardine**  
Ministre de l'Agriculture et des Ressources  
Animales

**Bibonywe kandi bishyizweho Ikirango cya  
Repubulika:**

**Seen and sealed with the Seal of the  
Republic:**

**Vu et scellé du Sceau de la République:**

(sé)  
**BUSINGYE Johnston**  
Minisitiri w'Ubutabera/Intumwa Nkuru ya  
Leta

(sé)  
**BUSINGYE Johnston**  
Minister of Justice/Attorney General

(sé)  
**BUSINGYE Johnston**  
Ministre de la Justice/Garde des Sceaux

<b>ITEKA RYA MINISITIRI</b>	<b>MINISTERIAL</b>	<b>ORDER</b>	<b>ARRETE</b>	<b>MINISTERIEL</b>
<b>N°024/MOJ/2017 RYO KU WA</b>	<b>N°024/MOJ/2017</b>	<b>OF 10/11/2017</b>	<b>N°024/MOJ/2017</b>	<b>DU 10/11/2017</b>
<b>10/11/2017 RISHYIRAHO ABAHESHA</b>	<b>APPOINTING</b>	<b>PROFESSIONAL</b>	<b>PORTANT NOMINATION DES</b>	<b>HUISSIERS DE JUSTICE</b>
<b>B'INKIKO B'UMWUGA</b>	<b>COURT BAILIFFS</b>		<b>PROFESSIONNELS</b>	

**ISHAKIRO**

**TABLE OF CONTENTS**

**TABLE DES MATIERES**

<b><u>Ingingo ya mbere:</u> Ishyirwaho ry'Abahesha b'Inkiko b'Umwuga</b>	<b><u>Article One:</u> Appointment of Professional Court Bailiffs</b>	<b><u>Article premier:</u> Nomination des Huissiers de Justice Professionnel</b>
<b><u>Ingingo ya 2:</u> Igihe iri Iteka ritangira gukurikizwa</b>	<b><u>Article 2:</u> Commencement</b>	<b><u>Article 2:</u> Entrée en vigueur</b>

<b>ITEKA RYA MINISITIRI N°024/MOJ/2017 RYO KU WA 10/11/2017 RISHYIRAHO ABAHESHA B'INKIKO B'UMWUGA</b>	<b>MINISTERIAL N°024/MOJ/2017 APPOINTING COURT BAILIFFS</b>	<b>ORDER OF 10/11/2017 PROFESSIONAL</b>	<b>ARRETE N°024/MOJ/2017 PORTANT NOMINATION DES HUISSIERS DE JUSTICE PROFESSIONNELS</b>	<b>MINISTERIEL DU 10/11/2017 NOMINATION DES JUSTICE</b>
---	---	---	---	---

**Minisitiri w'Ubutabera/Intumwa Nkuru  
ya Leta,**

**The Minister of Justice/Attorney  
General,**

**Le Ministre de la Justice/Garde des  
Sceaux,**

Ashingiye ku Itegeko Nshinga rya  
Repubulika y'u Rwanda ryo mu 2003  
ryavuguruwe mu 2015, cyane cyane mu  
ngingo zaryo, iya 121 n'ya 176;

Pursuant to the Constitution of the Republic  
of Rwanda of 2003 revised in 2015,  
especially in Articles 121 and 176;

Vu la Constitution de la République du  
Rwanda de 2003 révisée en 2015,  
spécialement en ses articles 121 et 176;

Ashingiye ku Itegeko n° 12/2013 ryo ku wa  
22/03/2013 rigenga umurimo w'abahesha  
b'inkiko, cyane cyane mu ngingo yaryo ya  
3;

Pursuant to Law n° 12/2013 of 22/03/2013  
governing the bailiff function, especially in  
Article 3;

Vu la Loi n° 12/2013 du 22/03/2013  
régissant la fonction d'huissier de justice,  
spécialement en son article 3;

Ashingiye ku Iteka rya Perezida n° 27/01  
ryo ku wa 18/07/2004 rigena amwe mu  
mateka y'Abaminisitiri yemezwa atanyuze  
mu nama y'Abaminisitiri, cyane cyane mu  
ngingo yaryo ya mbere;

Pursuant to the Presidential Order n° 27/01  
of 18/7/2004 determining certain  
Ministerial Orders which are adopted  
without consideration by the Cabinet,  
especially in Article One;

Vu l'Arrêté Présidentiel n° 27/01 du  
18/07/2004 déterminant certains arrêtés  
ministériels qui ne sont pas adoptés par le  
Conseil des Ministres, spécialement en son  
article premier;

Bisabwe na Perezida w'Urugaga  
rw'Abahesha b'inkiko b'umwuga mu  
ibaruwa n° 410 PBA 2017 yo ku wa  
31/08/2017

Upon request by the President of the  
Professional Bailiffs Association in his  
letter n° 410 PBA 2017 of 31/08/2017

Sur demande du Président du Corps  
d'Huissier de Justice Professionnel dans sa  
lettre n° 410 PBA 2017 du 31/08/2017

**ATEGETSE:**

**HEREBY ORDERS:**

**ARRETE:**

**Ingingo ya mbere: Ishyirwaho ry'Abahesha b'Inkiko b'Umwuga**

Abantu bafite amazina ari ku rutonde ruri ku mugereka w'iri teka bagizwe Abahesha b'Inkiko bw'Umwuga.

**Ingingo ya 2: Igihe iri iteka ritangira gukurikizwa**

Iri teka ritangira gukurikizwa ku muni ritangarijweho mu Igazeti ya Leta ya Repubulika y'u Rwanda.

Kigali, ku wa **10/11/2017**

(sé)

**BUSINGYE Johnston**

Minisitiri w'Ubutabera/Intumwa Nkuru ya Leta

**Bibonywe kandi bishyizweho ikirangocya Repubulika:**

(sé)

**BUSINGYE Johnston**

Minisitiri w'Ubutabera/Intumwa Nkuru ya Leta

**Article One: Appointment of Professional Court Bailiffs**

Persons whose names appear on the list annexed to this Order are appointed Professional Court Bailiffs.

**Article 2: Commencement**

This Order comes into force on the date of its publication in the Official Gazette of the Republic of Rwanda.

Kigali, on **10/11/2017**

(sé)

**BUSINGYE Johnston**

Minister of Justice/Attorney General

**Seen and Sealed with the Seal of the Republic:**

(sé)

**BUSINGYE Johnston**

Minister of Justice/Attorney General

**Article premier: Nomination des Huissiers de Justice Professionnels**

Les personnes dont les noms figurent sur la liste annexée au présent arrêté sont nommés Huissier de Justice Professionnels.

**Article 2: Entrée en vigueur**

Le présent arrêté entre en vigueur le jour de sa publication au Journal Officiel de la République du Rwanda.

Kigali, le **10/11/2017**

(sé)

**BUSINGYE Johnston**

Ministre de la Justice/Garde des Sceaux

**Vu et scellé du Sceau de la République:**

(sé)

**BUSINGYE Johnston**

Ministre de la Justice/Garde des Sceaux

**UMUGEREKA W'ITEKA RYA ANNEX TO THE MINISTERIAL ANNEXE A L'ARRETE  
MINISITIRI N° 024/MOJ/2017 RYO ORDER N°024/MOJ/2017 OF MINISTERIEL N°024/MOJ/2017 DU  
KU WA 10/11/2017 RISHYIRAHO 10/11/2017 APPOINTING 10/11/2017 PORTANT NOMINATION  
ABAHESHA B'INKIKO B'UMWUGA PROFESSIONAL BAILIFFS DES HUISSIERS DE JUSTICE  
PROFESSIONNELS**

Official Gazette n°48 of 27/11/2017

N°	ABAGIZWE ABAHESHA B'INKIKO B'UMWUGA	PERSONS APPOINTED PROFESSIONAL COURT BAILIFFS	PERSONNES NOMMEES HUISSIERS DE JUSTICE PROFESSIONNELS
01	UWAMAHORO Marie Rose	UWAMAHORO Marie Rose	UWAMAHORO Marie Rose
02	NYOTA SEBASHYITSI	NYOTA SEBASHYITSI	NYOTA SEBASHYITSI
03	RUZINDANA Alphonse	RUZINDANA Alphonse	RUZINDANA Alphonse
04	UMULISA Josephine	UMULISA Josephine	UMULISA Josephine
05	UFITEYEZU Richard	UFITEYEZU Richard	UFITEYEZU Richard
06	KAYIGEMA Paul	KAYIGEMA Paul	KAYIGEMA Paul
07	NIRERE Safina	NIRERE Safina	NIRERE Safina
08	YANKIJIJE Janvière	YANKIJIJE Janvière	YANKIJIJE Janvière
09	HAKIZAYEZU Jean Damascène	HAKIZAYEZU Jean Damascène	HAKIZAYEZU Jean Damascène
10	MBARUSHIMANA Alexis	MBARUSHIMANA Alexis	MBARUSHIMANA Alexis
11	NYIRAMA JYAMBERE Jacqueline	NYIRAMA JYAMBERE Jacqueline	NYIRAMA JYAMBERE Jacqueline
12	GAPIRA Jean Bosco	GAPIRA Jean Bosco	GAPIRA Jean Bosco
13	UZARIBARA Augustin	UZARIBARA Augustin	UZARIBARA Augustin
14	UZAYISENGA Berthilde	UZAYISENGA Berthilde	UZAYISENGA Berthilde

Official Gazette n°48 of 27/11/2017

15	NSHIMIYIMANA Anaclet	NSHIMIYIMANA Anaclet	NSHIMIYIMANA Anaclet
16	BAZIRAKE Jean de Dieu	BAZIRAKE Jean de Dieu	BAZIRAKE Jean de Dieu
17	MURINDABIGWI Idrissa	MURINDABIGWI Idrissa	MURINDABIGWI Idrissa
18	HAYIFAYI Elie	HAYIFAYI Elie	HAYIFAYI Elie
19	DUSABE Marie	DUSABE Marie	DUSABE Marie
20	MUHAMA François	MUHAMA François	MUHAMA François
21	NAHIMANA François	NAHIMANA François	NAHIMANA François
22	NTWARABAGABO Daniel	NTWARABAGABO Daniel	NTWARABAGABO Daniel
23	MUNYEMANZI Samuel	MUNYEMANZI Samuel	MUNYEMANZI Samuel
24	ICYIZANYE Aline	ICYIZANYE Aline	ICYIZANYE Aline
25	MUSENGAYEZU François	MUSENGAYEZU François	MUSENGAYEZU François
26	MANIGABE Gilbert	MANIGABE Gilbert	MANIGABE Gilbert
27	NDAMYUMUKIZA Jean Darius	NDAMYUMUKIZA Jean Darius	NDAMYUMUKIZA Jean Darius
28	SINDAYIGAYA Philbert	SINDAYIGAYA Philbert	SINDAYIGAYA Philbert
29	NTWALI MUGIRANEZA Josée	NTWALI MUGIRANEZA Josée	NTWALI MUGIRANEZA Josée
30	ABIKUNZE Emmanuel	ABIKUNZE Emmanuel	ABIKUNZE Emmanuel



*Official Gazette n°48 of 27/11/2017*

31	BISEKERE Joséphine	BISEKERE Joséphine	BISEKERE Joséphine
32	NDAYISABYE Albert	NDAYISABYE Albert	NDAYISABYE Albert
33	KIRUHURA Alexis	KIRUHURA Alexis	KIRUHURA Alexis
34	NIZEYIMANA F. Xavier	NIZEYIMANA F. Xavier	NIZEYIMANA F. Xavier
35	SEKANEZA Etienne	SEKANEZA Etienne	SEKANEZA Etienne
36	HABYARIMANA Emmanuel	HABYARIMANA Emmanuel	HABYARIMANA Emmanuel
37	NYIRARUGWIRO Liliane Shakila	NYIRARUGWIRO Liliane Shakila	NYIRARUGWIRO Liliane Shakila
38	RUGIRA Jean Claude	RUGIRA Jean Claude	RUGIRA Jean Claude
39	HAKIZIMANA Jean Paul	HAKIZIMANA Jean Paul	HAKIZIMANA Jean Paul
40	UWASE Clémentine	UWASE Clémentine	UWASE Clémentine
41	NYIRAGASANI Alice	NYIRAGASANI Alice	NYIRAGASANI Alice
42	UMULISA Clémence	UMULISA Clémence	UMULISA Clémence
43	RUTIKANGA Moussa	RUTIKANGA Moussa	RUTIKANGA Moussa
44	NKUNDIMANA Ancilla	NKUNDIMANA Ancilla	NKUNDIMANA Ancilla
45	NSHIMYUMUKIZA Emile	NSHIMYUMUKIZA Emile	NSHIMYUMUKIZA Emile
46	UMURAZA Josette	UMURAZA Josette	UMURAZA Josette

Official Gazette n°48 of 27/11/2017

47	MUNYABURANGA Steven	MUNYABURANGA Steven	MUNYABURANGA Steven
48	SHYAKA Samuel	SHYAKA Samuel	SHYAKA Samuel
49	MUPENZI Jean de Dieu	MUPENZI Jean de Dieu	MUPENZI Jean de Dieu
50	KAYITARE Giresse	KAYITARE Giresse	KAYITARE Giresse
51	RUNYAMBO MANDEVU Christian	RUNYAMBO MANDEVU Christian	RUNYAMBO MANDEVU Christian
52	UWAYEZU Anselme	UWAYEZU Anselme	UWAYEZU Anselme
53	KAYIRANGA Jean Claude	KAYIRANGA Jean Claude	KAYIRANGA Jean Claude
54	SABAGUTETA Marie Chantal	SABAGUTETA Marie Chantal	SABAGUTETA Marie Chantal
55	HABYARIMANA KAMANZI	HABYARIMANA KAMANZI	HABYARIMANA KAMANZI
56	MUVUNYI Samuel	MUVUNYI Samuel	MUVUNYI Samuel
57	KABALISA David	KABALISA David	KABALISA David
58	NZARORA Joyce	NZARORA Joyce	NZARORA Joyce
59	BAHIRE Mélace	BAHIRE Mélace	BAHIRE Mélace
60	NGAMIJE Jean de Dieu	NGAMIJE Jean de Dieu	NGAMIJE Jean de Dieu
61	NIYIBIZI Jean Marie Vianey	NIYIBIZI Jean Marie Vianey	NIYIBIZI Jean Marie Vianey
62	BIMENYIMANA Innocent	BIMENYIMANA Innocent	BIMENYIMANA Innocent

Official Gazette n°48 of 27/11/2017

63	MUSANABAGANWA Pélagie	MUSANABAGANWA Pélagie	MUSANABAGANWA Pélagie
64	NYIRARUGWIRO Marianne	NYIRARUGWIRO Marianne	NYIRARUGWIRO Marianne
65	MBONIGABA Julien	MBONIGABA Julien	MBONIGABA Julien
66	KAREMERA Pauline	KAREMERA Pauline	KAREMERA Pauline
67	NIYIBIZI Emmanuel	NIYIBIZI Emmanuel	NIYIBIZI Emmanuel
68	NYIRAMUSABWA Jeanine	NYIRAMUSABWA Jeanine	NYIRAMUSABWA Jeanine
69	NSANZUBUHORO Jacques	NSANZUBUHORO Jacques	NSANZUBUHORO Jacques
70	NYIRANZEYIMANA Fortunée	NYIRANZEYIMANA Fortunée	NYIRANZEYIMANA Fortunée
71	SEMUHOZA Frédéric	SEMUHOZA Frédéric	SEMUHOZA Frédéric
72	MUKABITAHAGA Agathe	MUKABITAHAGA Agathe	MUKABITAHAGA Agathe
73	MUKANGABONZIZA Jacqueline	MUKANGABONZIZA Jacqueline	MUKANGABONZIZA Jacqueline
74	KABASINGA Stéphanie	KABASINGA Stéphanie	KABASINGA Stéphanie
75	UWERA Marie Chantal	UWERA Marie Chantal	UWERA Marie Chantal
76	NIYONZIMA Jean Félix	NIYONZIMA Jean Félix	NIYONZIMA Jean Félix
77	TUYISENGE Olivier	TUYISENGE Olivier	TUYISENGE Olivier
78	NSHIMIYIMANA Fortunatus	NSHIMIYIMANA Fortunatus	NSHIMIYIMANA Fortunatus

Official Gazette n°48 of 27/11/2017

79	UMUHOZA KAYIHURA Lydia	UMUHOZA KAYIHURA Lydia	UMUHOZA KAYIHURA Lydia
80	DUSABE Marie Madeleine	DUSABE Marie Madeleine	DUSABE Marie Madeleine
81	ICYITEGETSE Ildephonse	ICYITEGETSE Ildephonse	ICYITEGETSE Ildephonse
82	MICOMYIZA Placide	MICOMYIZA Placide	MICOMYIZA Placide
83	GATWARE Eric	GATWARE Eric	GATWARE Eric
84	UWINEZA Claudine	UWINEZA Claudine	UWINEZA Claudine
85	UWIMBABAZI Charlotte	UWIMBABAZI Charlotte	UWIMBABAZI Charlotte
86	KARANGANWA Charles	KARANGANWA Charles	KARANGANWA Charles
87	NIRAGIRE Jean Robert	NIRAGIRE Jean Robert	NIRAGIRE Jean Robert
88	MUKAKIMENYI Joséline	MUKAKIMENYI Joséline	MUKAKIMENYI Joséline
89	MUKANIYIBAHO Marie Rose	MUKANIYIBAHO Marie Rose	MUKANIYIBAHO Marie Rose
90	INEZA Celia	INEZA Celia	INEZA Celia
91	MUKAGATETE Bénitha	MUKAGATETE Bénitha	MUKAGATETE Bénitha
92	MWISENEZA Egide	MWISENEZA Egide	MWISENEZA Egide
93	UWAMARIYA Charlotte	UWAMARIYA Charlotte	UWAMARIYA Charlotte
94	UDAHEMUKA Ephrem	UDAHEMUKA Ephrem	UDAHEMUKA Ephrem

*Official Gazette n°48 of 27/11/2017*

95	MUTESA Epimaque	MUTESA Epimaque	MUTESA Epimaque
96	BARAYAVUGA Christophe	BARAYAVUGA Christophe	BARAYAVUGA Christophe
97	MUKAMANA Capitoline	MUKAMANA Capitoline	MUKAMANA Capitoline
98	NYAMPATSE Eliezer	NYAMPATSE Eliezer	NYAMPATSE Eliezer
99	BASABOSE Jacques	BASABOSE Jacques	BASABOSE Jacques
100	NGIRUWONSANGA Abdul Kalim	NGIRUWONSANGA Abdul Kalim	NGIRUWONSANGA Abdul Kalim
101	GAKWERERE Yoweri	GAKWERERE Yoweri	GAKWERERE Yoweri
102	INGABIRE Claudine	INGABIRE Claudine	INGABIRE Claudine
103	RUNEZERWA Joseph	RUNEZERWA Joseph	RUNEZERWA Joseph
104	MUKARUSANGA Alphonsine	MUKARUSANGA Alphonsine	MUKARUSANGA Alphonsine
105	SEMUKANYA Adelphine	SEMUKANYA Adelphine	SEMUKANYA Adelphine
106	KAYUMBA Godfrey	KAYUMBA Godfrey	KAYUMBA Godfrey
107	UMUTONIWASE Clarisse	UMUTONIWASE Clarisse	UMUTONIWASE Clarisse
108	MUKABARANGA Charlotte	MUKABARANGA Charlotte	MUKABARANGA Charlotte
109	UWINGERI Jeanne d'Arc	UWINGERI Jeanne d'Arc	UWINGERI Jeanne d'Arc
110	KIBERINKA Florentine	KIBERINKA Florentine	KIBERINKA Florentine

*Official Gazette n°48 of 27/11/2017*

111	SEBAGABO MUSOBANUZI	SEBAGABO MUSOBANUZI	SEBAGABO MUSOBANUZI
112	MUGABE Emmanuel	MUGABE Emmanuel	MUGABE Emmanuel
113	HAKIZAYEZU Jean Damascène	HAKIZAYEZU Jean Damascène	HAKIZAYEZU Jean Damascène
114	KARORERO Joseph	KARORERO Joseph	KARORERO Joseph
115	MUHUMUZA François Xavier	MUHUMUZA François Xavier	MUHUMUZA François Xavier
116	NSHIMIYIMANA Jean Claude	NSHIMIYIMANA Jean Claude	NSHIMIYIMANA Jean Claude
117	UWIMANA Phocas	UWIMANA Phocas	UWIMANA Phocas
118	SEBATWARE Aimable	SEBATWARE Aimable	SEBATWARE Aimable
119	KINYAMAHANGA Jackson	KINYAMAHANGA Jackson	KINYAMAHANGA Jackson
120	NSANZIMFURA Augustin	NSANZIMFURA Augustin	NSANZIMFURA Augustin
121	GAKWAVU KANYAMARERE	GAKWAVU KANYAMARERE	GAKWAVU KANYAMARERE
122	NDAYOBOTSE Silas	NDAYOBOTSE Silas	NDAYOBOTSE Silas
123	RUGUBIRA Patrick	RUGUBIRA Patrick	RUGUBIRA Patrick
124	RUMAMFURA M. Lionceau	RUMAMFURA M. Lionceau	RUMAMFURA M. Lionceau
125	MUGABE Didier	MUGABE Didier	MUGABE Didier
126	GAHUNGU Livsiston	GAHUNGU Livsiston	GAHUNGU Livsiston

**Bibonywe kugira ngo bishyirwe ku mugereka w' Iteka rya Minisitiri n°024/MOJ/2017 ryo ku wa 10/11/2017 rishyiraho abahesha b'inkiko b'umwuga**

Kigali, ku wa 10/11/2017

(sé)

**BUSINGYE Johnston**

Minisitiri w'Ubutabera/Intumwa Nkuru ya Leta

**Bibonywe kandi bishyizweho ikirango cya Repubulika:**

(sé)

**BUSINGYE Johnston**

Minisitiri w'Ubutabera/Intumwa Nkuru ya Leta

**Seen to be annexed to the Ministerial Order n° 024/MOJ/2017 of 10/11/2017 appointing Professional Court Bailiffs**

Kigali, on 10/11/2017

(sé)

**BUSINGYE Johnston**

Minister of Justice/Attorney General

**Seen and Sealed with the Seal of the Republic:**

(sé)

**BUSINGYE Johnston**

Minister of Justice/Attorney General

**Vu pour être annexé à l'arrêté Ministériel n°024/MOJ/2017 du 10/11/2017 portant nomination des Huissiers de Justice Professionnels**

Kigali, le 10/11/2017

(sé)

**BUSINGYE Johnston**

Ministre de la Justice/Garde des Sceaux

**Vu et scellé du Sceau de la République:**

(sé)

**BUSINGYE Johnston**

Ministre de la Justice/Garde des Sceaux

**ICYEMEZO GITANGA UBURENGANZIRA BWO GUHINDURA IZINA**

**Minisitiri w'Ubutegetsi bw'Igihugu;**

Ashingiye ku Itegeko n° 32/2016 ryo ku wa 28/08/2016 rigenga abantu n'umuryango, cyane cyane mu ngingo yaryo ya 42;

Ashingiye ku Iteka rya Minisitiri n° 001/07.01 ryo ku wa 17/01/2017 rishyiraho uburyo n'inzira bikurikizwa mu guhindura izina;

Amaze kubona ibaruwa ya **KIDE Saleh Ismail** yakiriwe ku wa 21/09/2017 isaba uburenganzira bwo guhindura amazina ye asanzwe yanditse mu gitabo cy'Irangamimerere;

**Yemeje ko:**

Bwana **KIDE Saleh Ismail**, utuye mu Mudugudu w'Intwari, Akagari ka Rwampara, Umurenge wa Nyarugenge, Akarere ka Nyarugenge, Umujyi wa Kigali; ahinduye amazina asanganywe.

Kuva ubu yiswe **GATARAMA Saleh Ismail**,

Bikorewe i Kigali, ku wa 16/11/2017

(sé)

**KABONEKA Francis**

**Minisitiri w'Ubutegetsi bw'Igihugu**



**ICYEMEZO GITANGA UBURENGANZIRA BWO GUHINDURA IZINA**

**Minisitiri w'Ubutegetsi bw'Igihugu;**

Ashingiye ku Itegeko n° 32/2016 ryo ku wa 28/08/2016 rigenga abantu n'umuryango, cyane cyane mu ngingo yaryo ya 42;

Ashingiye ku Iteka rya Minisitiri n° 001/07.01 ryo ku wa 17/01/2017 rishyiraho uburyo n'inzira bikurikizwa mu guhindura izina;

Amaze kubona ibaruwa ya **WIBABARA Adeline** yo ku wa 04/09/2017 isaba kubona uburenganzira bwo guhindura amazina asanzwe yanditse mu gitabo cy'Irangamimerere;

**Yemeje ko:**

Madamu **WIBABARA Adeline**, utuye mu Mudugudu wa Buhoro, Akagari ka Kamuhoza Umurenge wa Kimisagara, Akarere ka Nyarugenge, Umujyi wa Kigali; ahinduye amazina asanganywe.

Kuva ubu yiswe **WIBABARA Adeline Olga**.

Bikorewe i Kigali, ku wa 01/11/2017

(sé)

**KABONEKA Francis**

**Minisitiri w'Ubutegetsi bw'Igihugu**

**INGINGO Z'INGENZI Z'URWANDIKO RWA NIYIBIZI George RUSABA  
GUHINDURA AMAZINA**

Uwitwa **NIYIBIZI George**, mwene MUDIDI Peter na NYIRAGATOZO Sarah, utuye mu Mudugudu w'Intwari, Akagari ka Kamashashi, Umurenge wa Nyarugunga, Akarere ka Kicukiro, mu Muji wa Kigali, uboneka kuri telephone n0 0788847960/ 0722847960;

Yasabye uburenganzira bwo guhindura izina NIYIBIZI akarisimbuza izina **KANYAMBO**, mu mazina asanganywe NIYIBIZI George, akitwa **KANYAMBO George** mu irangamimerere.

Impamvu atanga ni uko izina NIYIBIZI, ababyeyi be barimwise bagenura ibibazo bari bafite mu muryango wabo igihe avuka.

Akaba asaba kwemererwa binyuze mu nzira zemewe n'amategeko, guhindura izina NIYIBIZI akarisimbuza izina **KANYAMBO** mu mazina asanganywe NIYIBIZI George bityo akitwa **KANYAMBO George**, mu gitabo cy'Irangamimerere kirimo inyandiko ye y'ivuka.

**INGINGO Z'INGENZI Z'URWANDIKO RWA NTAWURIKURA Joel RUSABA  
GUHINDURA AMAZINA**

Uwitwa **NTAWURIKURA Joel** mwene NTAWURIKURA David na NYIRAHITIMANA Therese, utuye mu Mudugudu wa Gasange, Akagari ka Rugando, Umurenge wa Kimihurura, Akarere ka Gasabo, mu Muji wa Kigali, uboneka kuri telefone igendanwa 0788492792/ 0783744105;

Yasabye uburenganzira bwo kongera izina **Fils** ku mazina asanganywe **NTAWURIKURA Joel**, akitwa **NTAWURIKURA Fils Joel** mu irangamimerere.

Impamvu atanga ni uko izina **Fils** ari izina yitwaga mu buto bwe, bityo ku mpapuro z'amashuri akaba yaragiye arandikaho, nyuma irangamuntu isohoka ritanditseho; akaba ashaka kugira ibyangombwa biriho amazina amwe ya **NTAWURIKURA Fils Joel**.

Akaba asaba kwemererwa binyuze mu nzira zemewe n'amategeko, kongera izina **Fils** ku mazina asanganywe **NTAWURIKURA Joel** bityo akitwa **NTAWURIKURA Fils Joel** mu gitabo cy'Irangamimerere kirimo inyandiko ye y'ivuka

**INGINGO Z'INGENZI Z'URWANDIKO RWA BYATSI SHUMBUSHO Pacifique  
RUSABA GUHINDURA AMAZINA**

Uwitwa **BYATSI SHUMBUSHO Pacifique**, mwene UWAMUNGU Bonaventure na NYIRAZANINKA Mediatrice, utuye mu Mudugudu wa Nyantarure, Akagari ka Nyaruyumba Umurenge wa Manyagi, Akarere ka Gicumbi, mu Ntara y'Amajyaruguru, uboneka kuri telephone igendanwa n° 0788568089;

Yasabye uburenganzira bwo gusimbuza izina BYATSI, izina **MPANO** no gusimbuza izina SHUMBUSHO, izina **RUMURI** mu mazina asanganywe BYATSI SHUMBUSHO Pacifique, akitwa **MPANO RUMURI Pacifique** mu Irangamimerere.

Impamvu atanga ni uko izina BYATSI rikomoka ku bakurambere kandi rikaba rimutera ipfunwe, rikamutesha agaciro muri bagenzi be, naho izina SHUMBUSHO rikaba rimwibutsa ingaruka mbi z'intambara se umubyara yahuye nazo.

Akaba asaba kwemererwa binyuze mu nzira zemewe n'amategeko, gusimbuza izina BYATSI, izina **MPANO** no gusimbuza izina SHUMBUSHO, izina **RUMURI** mu mazina asanganywe BYATSI SHUMBUSHO Pacifique, bityo akitwa **MPANO RUMURI Pacifique** mu gitabo cy'Irangamimerere kirimo inyandiko ye y'ivuka.

**INGINGO Z'INGENZI Z'URWANDIKO RWA NTAWENDAKUNDABAHO Raphael  
RUSABA GUHINDURA AMAZINA**

Uwitwa **NTAWENDAKUNDABAHO Raphael**, mwene URIMUBENSHI Gracien na MUKASHARANGABO Speciose, utuye mu Mudugudu wa Byimana, Akagari ka Nyamirembe Umurenge wa Gatunda, Akarere ka Nyagatare, mu Ntara y'Iburasirazuba, uboneka kuri telephone igendanwa n° 0788702531;

Yasabye uburenganzira bwo gusimbuza izina NTAWENDAKUNDABAHO izina **NZIZA** mu mazina asanganywe NTAWENDAKUNDABAHO Raphael bityo akitwa **NZIZA Raphael** mu Irangamimerere.

Impamvu atanga ni uko izina NTAWENDAKUNDABAHO rimutera ipfunwe muri bagenzi be kuko uwo aribwiye wese aryibazaho, rikaba kandi ryumvikanamo gucyurirana kw'abaturanyi bishoboka ko bari bafitanye amakimbirane.

Akaba asaba kwemererwa binyuze mu nzira zemewe n'amategeko, gusimbuza izina NTAWENDAKUNDABAHO izina **NZIZA** mu mazina asanganywe NTAWENDAKUNDABAHO Raphael bityo akitwa **NZIZA Raphael** mu gitabo cy'Irangamimerere kirimo inyandiko ye y'ivuka.

**INGINGO Z'INGENZI Z'URWANDIKO RWA NTWARI Victor RUSABA  
GUHINDURA AMAZINA**

Uwitwa **NTWARI Victor**, mwene NSENGIYUMVA Olivier na MUKANTABANA Bernadette, utuye mu Mudugudu wa Nyandungu, Akagari ka Rwimbogo, Umurenge wa Nyandungu, Akarere ka Kicukiro, mu Mujyi wa Kigali, uboneka kuri telephone igendanwa n°0786399674;

Yasabye uburenganzira bwo kongera izina **Chris** mu mazina asanganywe NTWARI Victor, akitwa **NTWARI Chris Victor** mu Irangamimerere.

Impamvu atanga ni uko izina **Chris** yariyongereye mu mazina ye kuva atangira kwiga amashuri yisumbuye kugeza ubwo yabonye impamyabumenyi y'amashuri yisumbuye yitwa **NTWARI Chris Victor**.

Indi mpamvu ni uko amaze kubona impamyabumenyi y'amashuri yisumbuye yasabye gukomeza amashuri muri Kaminuza yo mu Gihugu cya *Canada/ University of Prince Edouard/ ISLAND-CANADA*, akaba yarabyemerewe ku mazina ari mu mpamyabumenyi ye y'amashuri yisumbuye ariyo **NTWARI Chris Victor**

Akaba asaba kwemererwa binyuze mu nzira zemewe n'amategeko, kongera izina **Chris** izina **NZIZA** mu mazina asanganywe NTWARI Victor bityo akitwa **NTWARI Chris Victor** mu gitabo cy'Irangamimerere kirimo inyandiko ye y'ivuka.

**INGINGO Z'INGENZI Z'URWANDIKO RWA BABONANGENDA Merchior  
RUSABA GUHINDURA AMAZINA**

Uwitwa **BABONANGENDA Merchior**, mwene KAZINA Gervais na NYINAWABAGESERA Mediatrice, utuye mu Mudugudu w'Ituze, Akagari ka Kamuhoza, Umurenge wa Kimisagara, Akarere ka Nyarugenge, mu Mujyi wa Kigali, uboneka kuri telephone igendanwa n° 0788942654;

Yasabye uburenganzira bwo gusimbuza izina BABONANGENDA izina **ISHIMWE** mu mazina asanganywe BABONANGENDA Merchior, akitwa **ISHIMWE Merchior** mu Irangamimerere.

Impamvu atanga ni uko izina BABONANGENDA rimutera ikimwaro kandi rikamubuza amahirwe yo kugirirwa icyizere kuko rimugaragaza nk'umuntu udashoboye kuba yagira icyo akora.

Akaba asaba kwemererwa binyuze mu nzira zemewe n'amategeko, gusimbuza izina BABONANGENDA izina **ISHIMWE** mu mazina asanganywe BABONANGENDA Merchior, akitwa **ISHIMWE Merchior** mu gitabo cy'Irangamimerere kirimo inyandiko ye y'ivuka.

**ICYEMEZO N°RCA/0416/2017 CYO KU WA 22/08/2017 GIHA UBUZIMAGATOZI «  
COOPERATIVE DE TAXIS VOITURES DE NYUNDO» (COTAVONYU)**

**Umuyobozi w'Ikigo cy'Igihugu gishinzwe guteza imbere Amakoperative;**

Ashingiye ku Itegeko n° 50/2007 ryo kuwa 18 Nzeri 2007 rigena ishyirwaho, imiterere n'imikorere y'Amakoperative mu Rwanda, nk'uko ryahinduwe kandi ryujijwe kugeza ubu, cyane cyane mu ngingo yaryo ya 23, igika cya 3;

Ashingiye ku Itegeko n° 48/2013 ryo kuwa 28/06/2013 rishyiraho Ikigo cy'Igihugu gishinzwe guteza Imbere Amakoperative, cyane cyane mu ngingo yaryo ya 3, igika cya 2;

Abisabwe na Perezida wa Koperative « **COTAVONYU** » ifite icyicaro mu Kagari ka Terimbere, Umurenge wa Nyundo, Akarere ka Rubavu, Intara y'Iburengerazuba;

**YEMEJE:**

**Ingingo ya mbere:**

Koperative« **COTAVONYU** » ifite icyicaro mu Kagari ka Terimbere, Umurenge wa Nyundo, Akarere ka Rubavu, Intara y'Iburengerazuba, ihawe ubuzimagatozi.

**Ingingo ya 2:**

Koperative « **COTAVONYU** » igamije gutanga serivisi zijyanye no gutwara abantu n'ibintu hakoreshejwe imodoka nto (taxis voitures). Ntiyemerewe gukora indi mirimo inyuranye n'iyo iherewe ubuzimagatozi keretse ibanje kubisaba ikanabihirwa uburenganzira.

**Ingingo ya 3:**

Koperative « **COTAVONYU** » itegetswe gutangaza iki Cyemezo mu Igazeti ya Leta ya Repubulika y'u Rwanda mu gihe kitarenze iminsi mironko itatu (30) ikimara kugihabwa.

**Kigali, ku wa 22/08/2017**

(Sé)

**MUNANURA Apollo**

**Umuyobozi w'Ikigo cy'Igihugu gishinzwe guteza imbere Amakoperative**

**ICYEMEZO N°RCA/0368/2017 CYO KU WA 17/07/2017 GIHA UBUZIMAGATOZI  
KOPERATIVE « ISARO CYABINGO »**

**Umuyobozi w'Ikigo cy'Igihugu gishinzwe guteza imbere Amakoperative;**

Ashingiye ku Itegeko n° 50/2007 ryo kuwa 18 Nzeri 2007 rigena ishyirwaho, imiterere n'imikorere y'Amakoperative mu Rwanda, nk'uko ryahinduwe kandi ryujujwe kugeza ubu, cyane cyane mu ngingo yaryo ya 23, igika cya 3;

Ashingiye ku Itegeko n° 48/2013 ryo kuwa 28/06/2013 rishyiraho Ikigo cy'Igihugu gishinzwe guteza Imbere Amakoperative, cyane cyane mu ngingo yaryo ya 3, igika cya 2;

Abisabwe na Perezida wa Koperative « **ISARO CYABINGO** » ifite icyicaro i Muhororo, Umurenge wa Cyabingo, Akarere ka Gakenke, Intara y'Amajyaruguru;

**YEMEJE:**

**Ingingo ya mbere:**

Koperative« **ISARO CYABINGO** » ifite icyicaro i Muhororo, Umurenge wa Cyabingo, Akarere ka Gakenke, Intara y'Amajyaruguru, ihawe ubuzimagatozi.

**Ingingo ya 2:**

Koperative « **ISARO CYABINGO** » igamije guteza imbere ububoshi bw'agaseke. Ntiyemerewe gukora indi mirimo inyuranye n'iyi iherewe ubuzimagatozi keretse ibanje kubisaba ikanabihirwa uburenganzira.

**Ingingo ya 3:**

Koperative « **ISARO CYABINGO** » itegetswe gutangaza iki Cyemezo mu Igazeti ya Leta ya Repubulika y'u Rwanda mu gihe kitarenze iminsi mironko itatu (30) ikimara kugihabwa.

**Kigali, ku wa 17/07/2017**

(Sé)

**MUNANURA Apollo**

**Umuyobozi w'Ikigo cy'Igihugu gishinzwe guteza imbere Amakoperative**

**ICYEMEZO N°RCA/707/2011 CYO KU WA 08/08/2011 GIHA UBUZIMAGATOZI  
KOPERATIVE « ABAKUNDA UKURI »**

**Umuyobozi w’Ikigo cy’Igihugu gishinzwe guteza imbere Amakoperative;**

Ashingiye ku Itegeko n° 50/2007 ryo kuwa 18 Nzeri 2007 rigena ishyirwaho, imiterere n’imikorere y’Amakoperative mu Rwanda, nk’uko ryahinduwe kandi ryujujwe kugeza ubu, cyane cyane mu ngingo yaryo ya 23, igika cya 3;

Ashingiye ku Itegeko n° 16/2008 ryo kuwa 11/06/2008 rishyiraho Ikigo cy’Igihugu gishinzwe guteza Imbere Amakoperative, cyane cyane mu ngingo yaryo ya 3, igika cya 2;

Abisabwe na Perezida wa Koperative « **ABAKUNDA UKURI** » ifite icyicaro i Rubimba, Umurenge wa Gahara, Akarere ka Kirehe, Intara y’Iburasirazuba, mu rwandiko rwe rwakiriwe ku wa 30 Kamena 2011;

**YEMEJE:**

**Ingingo ya mbere:**

Koperative « **ABAKUNDA UKURI** » ifite icyicaro i Rubimba, Umurenge wa Gahara, Akarere ka Kirehe, Intara y’Iburasirazuba, ihawe ubuzimagatozi.

**Ingingo ya 2:**

Koperative « **ABAKUNDA UKURI** » igamije guteza imbere ubucuruzi bw’amagare. Ntiyemerewe gukora indi mirimo inyuranye n’iyo iherewe ubuzimagatozi keretse ibanje kubisaba ikanabiherwa uburenganzira.

**Ingingo ya 3:**

Iki Cyemezo kigira agaciro guhera umunsi cyatangarijweho mu Igazeti ya Leta ya Repubulika y’u Rwanda.

**Kigali, ku wa 08/08/2011**

(Sé)

**MUGABO Damien**

**Umuyobozi w’Ikigo cy’Igihugu gishinzwe guteza imbere Amakoperative**

**ICYEMEZO N°RCA/0533/2017 CYO KU WA 25/10/2017 GIHA UBUZIMAGATOZI  
KOPERATIVE « DUFATANYE NYABIRASI »**

**Umuyobozi w’Ikigo cy’Igihugu gishinzwe guteza imbere Amakoperative;**

Ashingiye ku Itegeko n° 50/2007 ryo kuwa 18 Nzeri 2007 rigena ishyirwaho, imiterere n’imikorere y’Amakoperative mu Rwanda, nk’uko ryahinduwe kandi ryujijwe kugeza ubu, cyane cyane mu ngingo yaryo ya 23, igika cya 3;

Ashingiye ku Itegeko n° 48/2013 ryo kuwa 28/06/2013 rishyiraho Ikigo cy’Igihugu gishinzwe guteza Imbere Amakoperative, cyane cyane mu ngingo yaryo ya 3, igika cya 2;

Abisabwe na Perezida wa Koperative « **DUFATANYE NYABIRASI** » ifite icyicaro i Gashihe, mu Kagari ka Ngoma, Umurenge wa Nyabirasi, Akarere ka Rutsiro, Intara y’Iburengerazuba;

**YEMEJE:**

**Ingingo ya mbere:**

Koperative« **DUFATANYE NYABIRASI** » ifite icyicaro i Gashihe, mu Kagari ka Ngoma, Umurenge wa Nyabirasi, Akarere ka Rutsiro, Intara y’Iburengerazuba, ihawe ubuzimagatozi.

**Ingingo ya 2:**

Koperative « **DUFATANYE NYABIRASI** » igamije guteza imbere ubworozi bw’inka. Ntiyemerewe gukora indi mirimo inyuranye n’iyo iherewe ubuzimagatozi keretse ibanje kubisaba ikanabihirwa uburenganzira.

**Ingingo ya 3:**

Koperative « **DUFATANYE NYABIRASI** » itegetswe gutangaza iki Cyemezo mu Igazeti ya Leta ya Repubulika y’u Rwanda mu gihe kitarenze iminsi mirongo itatu (30) ikimara kugihabwa.

**Kigali, ku wa 25/10/2017**

(Sé)

**HABYARIMANA Gilbert**

**Umuyobozi w’Ikigo cy’Igihugu gishinzwe guteza imbere Amakoperative**



**ICYEMEZO N°RCA/0674/2017 CYO KU WA 30/10/2017 GIHA UBUZIMAGATOZI  
KOPERATIVE « AMIZERO AKABUGA »**

**Umuyobozi w'Ikigo cy'Igihugu gishinzwe guteza imbere Amakoperative;**

Ashingiye ku Itegeko n° 50/2007 ryo kuwa 18 Nzeri 2007 rigena ishyirwaho, imiterere n'imikorere y'Amakoperative mu Rwanda, nk'uko ryahinduwe kandi ryujijwe kugeza ubu, cyane cyane mu ngingo yaryo ya 23, igika cya 3;

Ashingiye ku Itegeko n° 48/2013 ryo kuwa 28/06/2013 rishyiraho Ikigo cy'Igihugu gishinzwe guteza Imbere Amakoperative, cyane cyane mu ngingo yaryo ya 3, igika cya 2;

Abisabwe na Perezida wa Koperative « **AMIZERO AKABUGA** » ifite icyicaro mu Kagari k'Akabuga, Umurenge wa Kiramuruzi, Akarere ka Gatsibo, Intara y'Iburasirazuba;

**YEMEJE:**

**Ingingo ya mbere:**

Koperative « **AMIZERO AKABUGA** » ifite icyicaro mu Kagari k'Akabuga, Umurenge wa Kiramuruzi, Akarere ka Gatsibo, Intara y'Iburasirazuba, ihawe ubuzimagatozi.

**Ingingo ya 2:**

Koperative « **AMIZERO AKABUGA** » igamije guteza imbere ubuhinzi bw'ibigori. Ntiyemerewe gukora indi mirimo inyuranye n'iyi ihereye ubuzimagatozi keretse ibanje kubisaba ikanabihirwa uburenganzira.

**Ingingo ya 3:**

Koperative « **AMIZERO AKABUGA** » itegetswe gutangaza iki Cyemezo mu Igazeti ya Leta ya Repubulika y'u Rwanda mu gihe kitarenze iminsi mirongo itatu (30) ikimara kugihabwa.

**Kigali, ku wa 30/10/2017**

(Sé)

**HABYARIMANA Gilbert**

**Umuyobozi w'Ikigo cy'Igihugu gishinzwe guteza imbere Amakoperative**

**ICYEMEZO N°RCA/0536/2017 CYO KU WA 26/10/2017 GIHA UBUZIMAGATOZI « COOPERATIVE OF STUDENTS, TEACHERS AND ALUMINS FOR PROMOTING EDUCATION – UNIVERSITY OF RWANDA/ COLLEGE OF EDUCATION » (COSTAPE UR - CE)**

**Umuyobozi w’Ikigo cy’Igihugu gishinzwe guteza imbere Amakoperative;**

Ashingiye ku Itegeko n° 50/2007 ryo kuwa 18 Nzeri 2007 rigena ishyirwaho, imiterere n’imikorere y’Amakoperative mu Rwanda, nk’uko ryahinduwe kandi ryujijwe kugeza ubu, cyane cyane mu ngingo yaryo ya 23, igika cya 3;

Ashingiye ku Itegeko n° 48/2013 ryo kuwa 28/06/2013 rishyiraho Ikigo cy’Igihugu gishinzwe guteza Imbere Amakoperative, cyane cyane mu ngingo yaryo ya 3, igika cya 2;

Abisabwe na Perezida wa Koperative « **COSTAPE UR - CE**» ifite icyicaro mu Kagari ka Kimironko, Umurenge wa Kimironko, Akarere ka Gasabo, mu Mujyi wa Kigali;

**YEMEJE:**

**Ingingo ya mbere:**

Koperative « **COSTAPE UR - CE**» ifite icyicaro mu Kagari ka Kimironko, Umurenge wa Kimironko, Akarere ka Gasabo, mu Mujyi wa Kigali, ihawe ubuzimagatozi.

**Ingingo ya 2:**

Koperative « **COSTAPE UR - CE**» igamije gutanga serivisi y’uburezi mu mashuri y’incuke. Ntiyemerewe gukora indi mirimo inyuranye n’iyo iherewe ubuzimagatozi keretse ibanje kubisaba ikanabihirwa uburenganzira.

**Ingingo ya 3:**

Koperative « **COSTAPE UR - CE**» itegetswe gutangaza iki Cyemezo mu Igazeti ya Leta ya Repubulika y’u Rwanda mu gihe kitarenze iminsi mirongo itatu (30) ikimara kugihabwa.

**Kigali, ku wa 26/10/2017**

(Sé)

**HABYARIMANA Gilbert**

**Umuyobozi w’Ikigo cy’Igihugu gishinzwe guteza imbere Amakoperative**

**ICYEMEZO N°RCA/373/2010 CYO KU WA 04/03/2010 GIHA UBUZIMAGATOZI «COOPERATIVE DES CULTIVATEURS DE MAIS RUGARAMA» (COOPCUMA - RUGARAMA)**

**Umuyobozi w'Ikigo cy'Igihugu gishinzwe guteza imbere Amakoperative;**

Ashingiye ku Itegeko n° 50/2007 ryo kuwa 18 Nzeri 2007 rigena ishyirwaho, imiterere n'imikorere y'Amakoperative mu Rwanda, nk'uko ryahinduwe kandi ryujujwe kugeza ubu, cyane cyane mu ngingo yaryo ya 23, igika cya 3;

Ashingiye ku Itegeko n° 16/2008 ryo kuwa 11/06/2008 rishyiraho Ikigo cy'Igihugu gishinzwe guteza Imbere Amakoperative, cyane cyane mu ngingo yaryo ya 3, igika cya 2;

Abisabwe na Perezida wa Koperative « **COOPCUMA - RUGARAMA**» ifite icyicaro i Rugarama, Umurenge wa Rugarama, Akarere ka Gatsibo, Intara y'Iburasirazuba, mu rwandiko rwe rwakiriwe ku wa 23 Ukuboza 2009;

**YEMEJE:**

**Ingingo ya mbere:**

Koperative « **COOPCUMA - RUGARAMA**» ifite icyicaro i Rugarama, Umurenge wa Rugarama, Akarere ka Gatsibo, Intara y'Iburasirazuba, ihawe ubuzimagatozi.

**Ingingo ya 2:**

Koperative « **COOPCUMA - RUGARAMA**» igamije guteza imbere ubuhinzi bw'ibigori. Ntiyemerewe gukora indi mirimo inyuranye n'iyo iherewe ubuzimagatozi keretse ibanje kubisaba ikanabihirwa uburenganzira.

**Ingingo ya 3:**

Iki Cyemezo kigira agaciro guhera umunsi cyatangarijweho mu Igazeti ya Leta ya Repubulika y'u Rwanda.

**Kigali, ku wa 04/03/2010**

(Sé)

**MUGABO Damien**

**Umuyobozi w'Ikigo cy'Igihugu gishinzwe guteza imbere Amakoperative**

**ICYEMEZO N°RCA/0246/2017 CYO KU WA 08/05/2017 GIHA UBUZIMAGATOZI  
KOPERATIVE « DUTERIMBERE KAGEYO»**

**Umuyobozi w'Ikigo cy'Igihugu gishinzwe guteza imbere Amakoperative;**

Ashingiye ku Itegeko n° 50/2007 ryo kuwa 18 Nzeri 2007 rigena ishyirwaho, imiterere n'imikorere y'Amakoperative mu Rwanda, nk'uko ryahinduwe kandi ryujujwe kugeza ubu, cyane cyane mu ngingo yaryo ya 23, igika cya 3;

Ashingiye ku Itegeko n° 48/2013 ryo kuwa 28/06/2013 rishyiraho Ikigo cy'Igihugu gishinzwe guteza Imbere Amakoperative, cyane cyane mu ngingo yaryo ya 3, igika cya 2;

Abisabwe na Perezida wa Koperative « **DUTERIMBERE KAGEYO**» ifite icyicaro i Gihembe, Umurenge wa Kageyo, Akarere ka Gicumbi, Intara y'Amajyaruguru;

**YEMEJE:**

**Ingingo ya mbere:**

Koperative« **DUTERIMBERE KAGEYO**» ifite icyicaro i Gihembe, Umurenge wa Kageyo, Akarere ka Gicumbi, Intara y'Amajyaruguru, ihawe ubuzimagatozi.

**Ingingo ya 2:**

Koperative « **DUTERIMBERE KAGEYO**» igamije guteza imbere ubuhinzi bw'ibirayi, ibigori n'imboga no kurengera ibidukikije. Ntiyemerewe gukora indi mirimo inyuranye n'iyo iherewe ubuzimagatozi keretse ibanje kubisaba ikanabihirwa uburenganzira.

**Ingingo ya 3:**

Koperative « **DUTERIMBERE KAGEYO**» itegegetswe gutangaza iki Cyemezo mu Igazeti ya Leta ya Repubulika y'u Rwanda mu gihe kitarenze iminsi mironko itatu (30) ikimara kugihabwa.

**Kigali, ku wa 08/05/2017**

(Sé)

**MUNANURA Apollo**

**Umuyobozi w'Ikigo cy'Igihugu gishinzwe guteza imbere Amakoperative**

**ICYEMEZO N°RCA/0518/2017 CYO KU WA 12/10/2017 GIHA UBUZIMAGATOZI  
KOPERATIVE « DUFATANYE BAHINZI MUSEBEYA BURUHUKIRO »  
(KODBMB)**

**Umuyobozi w’Ikigo cy’Igihugu gishinzwe guteza imbere Amakoperative;**

Ashingiye ku Itegeko n° 50/2007 ryo kuwa 18 Nzeri 2007 rigena ishyirwaho, imiterere n’imikorere y’Amakoperative mu Rwanda, nk’uko ryahinduwe kandi ryujijwe kugeza ubu, cyane cyane mu ngingo yaryo ya 23, igika cya 3;

Ashingiye ku Itegeko n° 48/2013 ryo kuwa 28/06/2013 rishyiraho Ikigo cy’Igihugu gishinzwe guteza Imbere Amakoperative, cyane cyane mu ngingo yaryo ya 3, igika cya 2;

Abisabwe na Perezida wa Koperative « **KODBMB**» ifite icyicaro i Gatovu, Umurenge wa Musebeya, Akarere ka Nyamagabe, Intara y’Amajyepfo;

**YEMEJE:**

**Ingingo ya mbere:**

Koperative« **KODBMB**» ifite icyicaro i Gatovu, Umurenge wa Musebeya, Akarere ka Nyamagabe, Intara y’Amajyepfo, ihawe ubuzimagatozi.

**Ingingo ya 2:**

Koperative « **KODBMB**» igamije guteza imbere ubuhinzi bw’ibinyamisogwe, ibinyampeke n’ibirayi. Ntiyemerewe gukora indi mirimo inyuranye n’iyo iherewe ubuzimagatozi keretse ibanje kubisaba ikanabihirwa uburenganzira.

**Ingingo ya 3:**

Koperative « **KODBMB**» itegetswe gutangaza iki Cyemezo mu Igazeti ya Leta ya Repubulika y’u Rwanda mu gihe kitarenze iminsi mirongo itatu (30) ikimara kugihabwa.

**Kigali, ku wa 12/10/2017**

(Sé)

**HABYARIMANA Gilbert**

**Umuyobozi w’Ikigo cy’Igihugu gishinzwe guteza imbere Amakoperative**

**ICYEMEZO N°RCA/0535/2017 CYO KU WA 26/10/2017 GIHA UBUZIMAGATOZI «  
RIGHT SERVICE SOLUTIONS COOPERATIVE » (R S S C - NGOMA)**

**Umuyobozi w'Ikigo cy'Igihugu gishinzwe guteza imbere Amakoperative;**

Ashingiye ku Itegeko n° 50/2007 ryo kuwa 18 Nzeri 2007 rigena ishyirwaho, imiterere n'imikorere y'Amakoperative mu Rwanda, nk'uko ryahinduwe kandi ryujujwe kugeza ubu, cyane cyane mu ngingo yaryo ya 23, igika cya 3;

Ashingiye ku Itegeko n° 48/2013 ryo kuwa 28/06/2013 rishyiraho Ikigo cy'Igihugu gishinzwe guteza Imbere Amakoperative, cyane cyane mu ngingo yaryo ya 3, igika cya 2;

Abisabwe na Perezida wa Koperative « **R S S C - NGOMA**» ifite icyicaro i Karenge, Umurenge wa Kibungo, Akarere ka Ngoma, Intara y'Iburasirazuba;

**YEMEJE:**

**Ingingo ya mbere:**

Koperative« **R S S C - NGOMA**» ifite icyicaro i Karenge, Umurenge wa Kibungo, Akarere ka Ngoma, Intara y'Iburasirazuba, ihawe ubuzimagatozi.

**Ingingo ya 2:**

Koperative « **R S S C - NGOMA**» igamije gutunganya umusaruro w'ibikomoka ku buhinzi hakorwa ibisuguti (biscuits), divayi (wine) na keke (cake). Ntiyemerewe gukora indi mirimo inyuranye n'iyi iherewe ubuzimagatozi keretse ibanje kubisaba ikanabihirwa uburenganzira.

**Ingingo ya 3:**

Koperative « **R S S C - NGOMA**» itegetswe gutangaza iki Cyemezo mu Igazeti ya Leta ya Repubulika y'u Rwanda mu gihe kitarenze iminsi mirongo itatu (30) ikimara kugihabwa.

**Kigali, ku wa 26/10/2017**

(Sé)

**HABYARIMANA Gilbert**

**Umuyobozi w'Ikigo cy'Igihugu gishinzwe guteza imbere Amakoperative**

**ICYEMEZO N°RCA/0538/2017 CYO KU WA 27/10/2017 GIHA UBUZIMAGATOZI  
KOPERATIVE « GWIZUMUKAMO MWOROZI NYANZA »**

**Umuyobozi w'Ikigo cy'Igihugu gishinzwe guteza imbere Amakoperative;**

Ashingiye ku Itegeko n° 50/2007 ryo kuwa 18 Nzeri 2007 rigena ishyirwaho, imiterere n'imikorere y'Amakoperative mu Rwanda, nk'uko ryahinduwe kandi ryujujwe kugeza ubu, cyane cyane mu ngingo yaryo ya 23, igika cya 3;

Ashingiye ku Itegeko n° 48/2013 ryo kuwa 28/06/2013 rishyiraho Ikigo cy'Igihugu gishinzwe guteza Imbere Amakoperative, cyane cyane mu ngingo yaryo ya 3, igika cya 2;

Abisabwe na Perezida wa Koperative « **GWIZUMUKAMO MWOROZI NYANZA** » ifite icyicaro i Cyotamakara, Umurenge wa Ntyazo, Akarere ka Nyanza, Intara y'Amajyepfo;

**YEMEJE:**

**Ingingo ya mbere:**

Koperative« **GWIZUMUKAMO MWOROZI NYANZA** » ifite icyicaro i Cyotamakara, Umurenge wa Ntyazo, Akarere ka Nyanza, Intara y'Amajyepfo, ihawe ubuzimagatozi.

**Ingingo ya 2:**

Koperative « **GWIZUMUKAMO MWOROZI NYANZA** » igamije guteza imbere ubworozi bw'inka n'ubucuruzi bw'amata. Ntiyemerewe gukora indi mirimo inyuranye n'iyo iherewe ubuzimagatozi keretse ibanje kubisaba ikanabihirwa uburenganzira.

**Ingingo ya 3:**

Koperative « **GWIZUMUKAMO MWOROZI NYANZA** » itegetswe gutangaza iki Cyemezo mu Igazeti ya Leta ya Repubulika y'u Rwanda mu gihe kitarenze iminsi mirongo itatu (30) ikimara kugihabwa.

**Kigali, ku wa 27/10/2017**

(Sé)

**HABYARIMANA Gilbert**

**Umuyobozi w'Ikigo cy'Igihugu gishinzwe guteza imbere Amakoperative**

**AMATEGEKO SHINGIRO  
Y'ISHYIRAHAMWE NYARWANDA  
RY'ABACURUZA INYONGERAMUSARURO  
(RAIDA)**

**STATUTES OF RWANDA AGRICULTURE  
INPUTS DEALERS ASSOCIATION(RAIDA)**

**LES STATUTS DE L'ASSOCIATION DE  
COMMERCANTS DES INTRANTS  
AGRICOLES AU RWANDA(RAIDA)**

**UMUTWE WA I**

**CHAPTER I**

**CHAPITRE I**

**IRIBURIRO**

**PREAMBLE**

**PREAMBULE**

Twebwe, Abanyamuryango Shingiro b'Ishyirahamwe nyarwanda ry'abacuruza inyongeramusaruro, Rwanda Agriculture Inputs Dealers Association (RAIDA)

We, founding members of **Rwanda Agriculture Inputs Dealers Association (RAIDA)**

Nous, membres fondateurs de l'association de **commerçants des Intrants agricoles au Rwanda Agriculture Inputs Dealers Association (RAIDA)**

Tumaze kubona ko kwishyira hamwe mu Ishyirahamwe ry'abafite uruhare mu gutunganya no gucuruza inyongeramusaruro ari bwo buryo bwatuma tugira uruhare rufatika mu kwiteza imbere no guteza imbere ubukungu bw'Igihugu muri rusange;

Having seen that to establish an Association that will bring together of all agro dealers of agriculture inputs is the only way to improve our economy and nationwide economic development in general;

Vu que s'associer dans une Association comme les commerçants des intrants agricoles est la seule opportunité de promouvoir notre économie and celle du pays en général ;

Tumaze kubona gahunda yo guteza imbere mu buryo bwose abanyarwanda cyane cyane abakora umwuga w'ubuhinzi n'ubworozi hagamijwe iterambere ry'ubukungu muri rusange;

Having seen programs and policies of developing Rwandan citizens especially those dealing with agriculture and livestock aiming at the nationwide economic development;

Vu les programmes et politiques de développement de la population rwandaise surtout les agriculteurs et éleveurs en vue de développement économique général,

Tumaze kubona ko ari byiza guteza imbere imibereho myiza n'ubukungu bw'abaturage binyuze muri gahunda yo kongera umusaruro w'ubuhinzi n'ubworozi ndetse no kuwushakira isoko rirambye;

Having seen that it is crucial to promote the population socio economic development throughout crops intensification and livestock promotion program and finding for them a sustainable market;

Vu qu'il est crucial de promouvoir le développement socio-économique de la population à travers le programme d'intensification agricole, promotion de l'élevage et la recherche d'un marché durable,

Tumaze kubona ko ari ngombwa gusakaza mu baturage bakora umwuga w'ubuhinzi n'ubworozi ubumenyigiro mw'ikoreshwa ry'inyongeramusaruro

Knowing that is important to sensitize the farmers at having basic knowledge and skills in using agricultural input and working qualitatively with market operators to have surplus for market;

Vu qu'il est important de vulgariser au sein des agriculteurs et éleveurs les connaissances de base en matière d'utilisation d'intrant agricoles et de



*Official Gazette n°48 of 27/11/2017*

no gukorana n'amasoko binoze, hagamijwe kongera umusaruro wahaza ukanasagurira amasoko,

travailler efficacement avec les operateurs des marchés et de produire plus pour le marché ;

Mu kwifuza gutanga ibisubizo birambye kuri ibyo bibazo;

Aspiring to provide sustainable solution to address those problems;

Pour contribuer à trouver des solutions durables de ces problèmes ;

Dushingiye ku Itegeko Nshinga rya Repubulika y'u Rwanda ryo mu 2003 ryavuguruwe mu 2015 mu ngingo zaryo za 31 na 39;

Pursuant to the Constitution of the Republic of Rwanda of 2003 revised in 2015 especially in its articles 31 and 39;

Considérant la Constitution de la République du Rwanda de 2003 révisée en 2015 spécialement en ses articles 31 et 39 ;

Dushingiye ku Itegeko n°13 ryo kuwa 27/05/2009 ryo kuwa 27/05/2009 rigenga umurimo mu Rwanda, cyane cyane mu ngingo zaryo za 102,103, 104, 105, 116 na 117;

Pursuant to the Law n°13 of 27/05/2009 regulating labour in Rwanda, especially in its articles 102,103, 104, 105, 116 na 117;

Vu la loi n°13 du 27/05/2009 portant réglementation du travail au Rwanda, spécialement dans ses articles 102,103, 104, 105, 116 na 117;

Dushingiye ku Iteka rya Minisitiri n° 11 of 07/09/2010 rigena uburyo n'ibisabwa mu iyandikisha rya sendika cyangwa ishyirahamwe ry'abakoresha;

Considering Ministerial Order n° 11 of 07/09/2010 determining the modalities and requirements for the registration of trade unions or employers' professional organizations;

Vu l'Arrêté Ministériel no 11 du 07/09/2010 déterminant les modalités et les conditions d'enregistrement des syndicats et les organisations patronales ;

Twemeje aya mategeko shingiro ashiraho Ishyirahamwe nyarwanda ry'abacuruza inyongeramusaruro riyitwa **Rwanda Agriculture Inputs Dealers Association (RAIDA)**

Have agreed to the present statute and do hereby establish an Association for agriculture dealers known as **Rwanda Agriculture Inputs Dealers Association (RAIDA)**

Avons adopté les présents statuts et créant une Association de commerçants des intrants agricoles au Rwanda dénommée **Rwanda Agriculture inputs Dealers Association (RAIDA)**

**IZINA , ICYICARO, IGIHE N'INTEGO**

**NAME, LOCATION, DURATION AND OBJECTIVES**

**DENOMINATION, SIEGE , DUREE ET OBJET**

**Ingingo ya mbere:**

**Article first:**

**Article premier :**

Abashyize umukono kuri aya mategeko bashinze Ishyirahamwe Nyarwanda ry'abacuruza Inyongeramusaruro riyitwa **Rwanda Agriculture Inputs Dealers Association (RAIDA)**, rizajya riyitwa

There has been set up among the persons hereafter subscribed an Association for agriculture dealers whose registered name is **Rwanda Agriculture Inputs Dealers Association (RAIDA)**, in short referred to hereinafter as «**Association**»

Il est constitué entre les soussignés, une Association de commerçants des intrants agricoles au Rwanda dénommé **Rwanda Agro Dealers Association (RAIDA)**, mentionnée simplement comme «**Association** » dans les présents statuts

muri aya mategeko shingiro «Ishyirahamwe» mu buryo buhinnye

**Ingingo ya 2 :**

Icyicaro cya **Rwanda Agriculture Inputs Dealers Association (RAIDA)** gihereye mu murenge wa Kimihurura, akarere ka Gasabo, Umujyi wa Kigali.

Gishobora ariko kwimurirwa ahandi mu Rwanda byemejwe na 2/3 byabagize Inteko Rusange.

**Ingingo ya 3 :**

Ishyirahamwe rikorera imirimo yaryo mu Gihugu hose. Igihe izamara ntikigenwe.

**Ingingo ya 4:**

Ishyirahamwe rigamije:

1. Guteza imbere umusaruro ukomoka k'ubuhinzi n'ubworozi mu Rwanda hagamijwe iterambere ry'umuhinzi ndetse n'umworozi;
2. Gukemura ibibazo byose byerekeye ikorwa, ubwikorezi n'ubucuruzi by'inyongeramusaruro muri rusange no kugena uburyo n'ubushobozi bwo guhangana n'inzitizi zagaragaye cyangwa ikibazo cyagaragaramo;

**Article 2:**

The Head office of **Rwanda Agriculture Inputs Dealers Association (RAIDA)** is located in Kigali City, Gasabo District, Kimihurura sector.

It may however be transferred anywhere else in Rwanda by the decision of 2/3 of General Assembly.

**Article 3:**

The Association operates nationwide. It has been set up for an unlimited duration.

**Article 4:**

The objectives of the Association are:

1. promotion of agricultural and livestock production on the territory of Rwanda aiming at the development of farmers;
2. Deal with all problems and matters concerning the manufacture, transportation and trade of fertilizer in general and to devise ways and means to overcome any difficulty or problem arises in connection therewith;

**Article 2 :**

Le siège social du **Rwanda Agriculture Inputs Dealers Association (RAIDA)** est établi en Ville de Kigali, District de Gasabo, secteur Kimihurura.

Il peut néanmoins être transféré ailleurs au Rwanda sur décision des 2/3 des membres de l'Assemblée Générale.

**Article 3 :**

L'association opère sur tout le territoire national. Elle est créée pour une durée indéterminée.

**Article 4 :**

L'Association a pour objectifs :

1. Promotion de la production agricole et de l'élevage sur le territoire du Rwanda visant le développement des fermiers,
2. Traiter toutes les questions et affaires relatives à la fabrication, au transport et au commerce des engrais en général et trouver les moyens de surmonter toutes difficultés ou problèmes se posant dans ce domaine.

*Official Gazette n°48 of 27/11/2017*

- |  |   |   |
|--|---|---|
| 3. Guteza imbere no kwagura amasoko y'inyongeramusaruro ndetse n'ibikomoka k'ubuhinzi n'ubworozi.  | 3. Development of agricultural inputs and Agribusiness markets;   | 3. Développement du marché des intrants agricoles et de l'Agribusiness,   |
| 4. Guteza imbere ubushakashatsi ndetse n'ubumenyi bushya bugezweho mu buhinzi n'ubworozi,  | 4. Promotion of research and development of new agricultural and livestock technologies,  | 4. Promotion de la recherche et le développement des nouvelles technologies agricoles et d'élevages,  |
| 5. Kongerera ubushobozi abanyamuryango no kuzamura imyumvire ku bijyanye n'imicungire iboneye y'ibidukikije.                             | 5. Stakeholders capacity building and promotion of rational environment management;   | 5. Renforcement des capacités des acteurs et la promotion d'une gestion rationnelle de l'environnement ;  |
| 6. Gushishikariza banki gutanga inguzanyo ku bikorwa by'ubuhinzi ndetse n'ubworozi;  | 6. Banks implication in financing agricultural and livestock activities;  | 6. Implication des banques dans le financement des activités agricoles et d'élevage.  |
| 7. Guteza imbere imikoreshereze yagutse n'imishya y'inyongeramusaruro n'ibijyana nayo hagendewe ku ikoranabuhanga mu buhinzi n'ubworozi, | 7. To develop through product promotion, wider and new uses of fertilizers and related products basing on agriculture technologies. | 7. Promouvoir le développement par la promotion des produits, de nouvelles utilisations plus larges d'engrais et des produits connexes sur base des technologies agricoles. |

**Ingingo va 5:**

Umugambi w'Ishyirahamwe ni ugukorera ubuvugizi abanyamuryango bayo mu nzego za Leta mu rwego rwo gukemura ibibazo byose byaboneka mu icuruzwa ry'inyongeramusaruro no kubishakira umuti urambye.

**Ingingo va 6 :**

Ishyirahamwe rifite icyerekezo cyo guhuriza hamwe abacuruza inyongeramusaruro, amakoperative,

**Article 5:**

The mission of the Association is making advocacy of its members in public institutions in addressing all problems found in distribution fertilizer and find an adequate solution.

**Article 6:**

The vision of Association is to bring together all agriculture dealers of fertilizer, cooperatives,

**Article 5 :**

La mission de l'Association est de faire laplaidoyer à ses membres dans les instances publiques dans le but d'adresser les problèmes trouvés dans la distribution des fertilisants et y apporter une solution adéquate.

**Article 6 :**

La vision de l'Association est de rassembler tous les commerçants, les distributeurs, les marchands des produits agricoles, les coopératives, les importateurs

abatumiza inyongeramusaruro na sosiyeti zigemura inyongeramusaruro no gukorana n'inganda zizikora.

## **UMUTWE WA II: ABANYAMURYANGO**

### **Ingingo ya 7:**

Ishyirahamwe rigizwe n'abanyamuryango barishinze, abanyamuryango bazaryinjiramo n'abanyamuryango b'icyubahiro.

Abanyamuryango barishinze ni abashyize umukono kuri aya mategeko shingiro.

Abanyamuryango baryinjiramo ni abantu ku giti cyabo cyangwa amasosiyeti yemewe bacuruzi, baranguza, batumiza, bohereza cyangwa bakora inyongera musaruro babisaba bamaze kwiyemeza gukurikiza aya mategeko shingiro kandi bakemerwa n'Inteko Rusange.

Abanyamuryango barishinze n'abaryinjiramo ni abanyamuryango nyakuri. Bafite uburenganzira bumwe n'inshingano zimwe ku birebana n'ihuriro.

Imiryango cyangwa amasosiyeti bihagararirwa n'ababihagarariye bemewe n'amategeko.

Abanyamuryango b'icyubahiro ni abantu, imiryango cyangwa sosiyete byemewe n'amategeko bemerwa n'Inteko Rusange kubera ibikorwa byiza bakoreye cyangwa bakorera Ishyirahamwe.

importers and exporters fertilizer and deal with industry or manufacturers that produce them.

## **CHAPTER II: THE MEMBERS**

### **Article 7:**

The Association is composed of the founder members, the adherent members and the honorary members.

The founding members are those who have undersigned upon the hereby statutes.

Adherent members are physical or moral persons that, registered companies which distribute, sell, import, export and manufacture fertilizer upon request and after subscription to the present statutes, shall be agreed by the General Assembly.

The founding members and the adherent members are the effective members of the association. They have the same rights and obligations towards the trade union

The associations and companies are represented by their legal representatives.

The honorary members are the individuals or organisations who or which will have been awarded this title by General Assembly for their particular and appreciable deeds to the benefit of the Association.

ou les exportateurs, les organismes d'approvisionnement et les fabricants.

## **CHAPITRE II : DES MEMBRES**

### **Article 7 :**

L'Association se compose des membres fondateurs, des membres adhérents et des membres d'honneur.

Sont membres fondateurs les signataires des présents statuts.

Sont membres adhérents des personnes physiques ou morales qui sont es sociétés enregistrées qui distribuent, vendent importent, exportant et qui produisent les fertilisants sur demande et après avoir souscrit aux présents statuts, sont agréées par l'Assemblée Générale.

Les membres fondateurs et les membres adhérents sont les membres effectifs de l'association. Ils ont les mêmes droits et devoirs vis-à-vis du syndicat.

Les associations et les sociétés sont représentées par leurs représentants légaux

Les membres d'honneur sont des personnes physiques ou morales, les sociétés auxquelles l'Assemblée Générale aura décerné ce titre en reconnaissance des services spéciaux et appréciables rendus ou à rendre à l'Association.

Abanyamuryango b'icyubahiro batangwa na Komite Nyobozi, bakemerwa n'Inteko Rusange.

Bagishwa inama gusa ariko ntibatora kandi ntibatorwa.

**Ingingo ya 8:**

Abanyamuryango nyakuri biyemeza gukorera Ishyirahamwe nta kwizigama. Baza mu Nteko Rusange kandi bafite uburenganzira bwo gutora. Bagomba gutanga umusanzu wa buri mwaka ugenwa n'Inteko Rusange.

**Ingingo ya 9:**

Inzandiko zisaba kuba umunyamuryango zandikirwa Perezida wa Komite Nyobozi akaba n'umuvugizi w'Ishyirahamwe, akazishyikiriza Inteko Rusange kugirango ifate umwanzuro.

**Ingingo ya 10 :**

Umuntu areka kuba umunyamuryango iyo apfuye, iyo asezeye ku bushake, iyo yirukanywe cyangwa iyo umuryango usheshwe.

Usezeye ku bushake yandikira Perezida wa Komite Nyobozi, bikemezwa n'Inteko Rusange.

The honorary members are introduced by the Executive Committee.

They play a consultative role but do not vote in General Assembly, not even elected.

**Article 8:**

The effective members are committed to participate unconditionally to all the activities of the Association.

They have right to attend the General Assembly and to vote.

They have to pay the contribution amount which is determined by the General Assembly.

**Article 9:**

The applications for membership are to be addressed to the President of the Executive Committee at the same time who is the legal representative of the Association who will present them to the General Assembly for approval

**Article 10:**

The membership can be lost by death, resignation, dismissal or winding up of Association.

The resignation notice will be given to the President of the Executive Committee and presented to the General Assembly for approval.

Les membres d'honneur sont proposés par le Comité Exécutif et agréés par l'Assemblée Générale. Ils jouent un rôle consultatif mais ne prennent pas part aux votes, non plus élus.

**Article 8 :**

Les membres effectifs prennent l'engagement de participer inconditionnellement aux activités de l'Association. Ils assistent à l'Assemblée Générale avec voix délibérative. Ils ont l'obligation de verser une cotisation dont le montant est fixé par l'Assemblée Générale.

**Article 9 :**

Les demandes d'adhésion sont adressées par écrit au (à la) Président(e) du Comité Exécutif et qui est en même temps le représentant légal de l'Association qui les soumet à l'approbation de l'Assemblée Générale.

**Article 10 :**

La qualité de membre se perd par le décès, le retrait volontaire, l'exclusion ou la dissolution de l'Association.

Le retrait volontaire est adressé par écrit au Président du Comité Exécutif et soumis à l'approbation de l'Assemblée Générale.

Icyemezo cyo kwirukana umunyamuryango gifatwa n'Inteko Rusange ku bwiganze bwa 2/3 by'amajwi iyo atacyubahiriza aya mategeko shingiro n'amabwiriza ngenamikorere y'Ishyirahamwe.

Uburyo bwo kwinjira, kuva no kwirukanwa mu ihuriro buteganywa mu mabwiriza ngenamikorere yemejwe n'inama rusange ku bwiganze busesuye bw'amajwi.

### **UMUTWE WA III : UMUTUNGO**

#### **Ingingo ya 11 :**

Ishyirahamwe ishobora kugira cyangwa gutunga ibintu byimukanwa n'ibitimukanwa ukeneye kugirango ugere ku ntego zawo.

#### **Ingingo ya 12 :**

Umutungo w'Ishyirahamwe ugizwe n'imisanzu y'abanyamuryango, impano, imirage n'imfashanyo zinyuranye n'umusaruro uva mu bikorwa by'Ishyirahamwe.

#### **Ingingo ya 13 :**

Ishyirahamwe rigenera umutungo wawo ibikorwa byose byatuma ugera ku ntego zawo ku buryo buziguye cyangwa butaziguye.

#### **Ingingo ya 14 :**

Iyo Inteko rusange yemeje iseswa ry'Ishyirahamwe, icyi cyemezo kibanzirizwa no kubanza gukora ibarura

The dismissal will be sentenced by the General Assembly at the 2/3 majority of vote against any member who will not comply with the herein statutes or to the internal regulations of the Association.

The modalities for affiliation, resign or exclusion of a member are defined in the internal regulations adopted by the general assembly by simple majority of votes.

### **CHAPTER III: THE PATRIMONY**

#### **Article 11:**

The Association may possess, either by enjoying it or by ownership any movable or immovable property convenient to the performance of its objectives.

#### **Article 12:**

The patrimony of the Association is constituted of the members' contributions, the donations, the legacies, the different subsidies and the income resulting from the activities of the Association.

#### **Article 13:**

The Association will assign its resources to any activity supposed contributing towards the implementation of its objectives.

#### **Article 14:**

In case the general assembly approve winding up of Association, this decision precedes the assessment

L'exclusion est prononcée par l'Assemblée Générale à la majorité de 2/3 des voix contre un membre qui ne se conforme plus aux présents statuts et au règlement intérieur de l'Association.

Les modalités d'adhésion, de retrait et d'exclusion d'un membre sont déterminées dans le règlement d'ordre intérieur adopté par l'assemblée générale à la majorité absolue des voix.

### **CHPITRE III : DU PATRIMOINE**

#### **Article 11 :**

L'Association peut posséder, soit en jouissance, soit en propriété, les biens meubles et immeubles nécessaires à la réalisation de ses objectifs.

#### **Article 12 :**

Le patrimoine de l'Association est constitué par les cotisations des membres, les dons, les legs, les subventions diverses et les revenus issus des activités de l'Association.

#### **Article 13 :**

L'Association affecte ses ressources à tout ce qui concourt directement ou indirectement à la réalisation de son objet.

#### **Article 14 :**

Lorsque l'assemblée générale prenne la décision de dissoudre l'Association, cette décision est précédée

ibarura ry'ibintu byimukanwa n'ibitimukanwa by'ihuriro no kwishyura imyenda,

of the movable and immovable property and payment of all the liabilities of the Association.

par l'inventaire des biens meubles et immeubles de l'Association et apurement du passif.

Inama Rusange igenera umutungo usigaye Ishyirahamwe rimwe cyangwa menshi, cyangwa indi miryango, bikorera mu Rwanda kandi bikora imirimo imwe n'Iyishyirahamwe.

The general assembly allocates the net assets to one or more associations and/or organisation working in Rwanda and with a similar objective.

L'Association attribue l'actif net à une ou plusieurs association et/ou organisations œuvrant au Rwanda et ayant un objectif similaire.

Nta na rimwe umutungo usigaye ushobora kugabanywa abanyamuryango.

The net assets shall never be shared by members

En aucun cas, l'actif ne peut être partagé entre les membres.

#### **UMUTWE WA IV : INZEGO**

#### **CHAPTER IV: THE ORGANS**

#### **CHAPITRE IV : DES ORGANES**

##### **Ingingo ya 15 :**

##### **Article 15:**

##### **Article 15 :**

Inzego z'Ishyirahamwe ni Inteko Rusange, Komite Nyobozi, Ubugenzuzi bw'imari n'akanama gakemura amakimbirane.

The organs of the Association are the General Assembly, the Executive Committee, the Board of Auditors and committee of conflict resolution.

Les organes de l'Association sont l'Assemblée Générale, le Comité Exécutif, le Commissariat aux comptes et le comité chargé de résolution des conflits.

##### **Igice cya mbere : Ibyerekeye Inteko Rusange**

##### **Section first: The General Assembly**

##### **Section première : De l'Assemblée Générale**

##### **Ingingo ya 16 :**

##### **Article 16:**

##### **Article 16 :**

Inteko Rusange nirwo rwego rw'ikirenga rw'Ishyirahamwe. Igizwe n'abanyamuryango bose.

The General Assembly is the supreme organ of the Association. It is composed of all members of the Association.

L'Assemblée Générale est l'organe suprême de l'Association. Elle est composée de tous les membres de l'Association.

##### **Ingingo ya 17:**

##### **Article 17:**

##### **Article 17 :**

Inteko Rusange ihamagazwa kandi ikayoborwa na Perezida wa Komite Nyobozi akaba n'umuvugizi w'Ishyirahamwe; yaba adahari cyangwa atabonetse, bigakorwa na Visi-Perezida ari nawe muvugizi wungirije

The General Assembly is called and led by the President of the Executive Committee at the same time who is the legal representative or by the vice president who is the deputy legal representative in the absence of president.

L'Assemblée Générale est convoquée et présidée par le (la) Président(e) du Comité Exécutif, qui est en même temps le représentant légal ou le cas échéant, soit par le (la) Vice Président(e) qui est le représentant adjoint.

Iyo Perezida na Visi-Perezida bose badahari, batabonetse cyangwa banze gutumiza inama, Inteko Rusange ihamagarwa mu nyandiko isinyweho na 1/3 cy'abanyamuryango nyakuri.

Icyo gihe, abagize Inteko Rusange bitoramo Perezida n'umwanditsi w'inama.

**Ingingo ya 18:**

Inteko Rusange iterana kabiri mu mwaka mu nama isanzwe. Inzandiko z'ubutumire zikubiyemo ibiri ku murongo w'ibyigwa, umunsi itariki isaha n'ahantu zishyikirizwa abanyamuryango nibura mbere y'iminsi 15.

Zishobora kandi no gutangwa mu buryo bw'ikorabuhanga (hifashishijwe ubutumwa bugufi bwa telefoni cyangwa uburyo bwa email). Ubu buryo bugira agaciro iyo bwatanze mu bihe biteganyijwe mu gihe kivugwa mu gika kibanziriza iki.

**Ingingo ya 19:**

Inteko Rusange iterana kandi igafata ibyemezo iyo 2/3 by'abanyamuryango nyakuri bahari. Iyo uwo mubare utagezweho, indi nama itumizwa mu minsi 15. Icyo gihe, Inteko Rusange iraterana kandi igafata ibyemezo bifite agaciro uko umubare w'abahari waba ungana kose.

If both of them are not present or unwilling to hold the meeting, the General Assembly may be called by 1/3 of the effective members.

In this case, the present members shall choose by vote the chairman and secretary to take the minutes of the meeting.

**Article 18:**

The General Assembly will hold its meetings twice per year as ordinary general meeting. A written invitation specifying the agenda, the date, time and venue of the meeting will be given to all the members at least 15 days before the meeting.

They be sent through sms and e-mails. This communication binds when it is in accordance with the time mentioned in first paragraph.

**Article 19:**

The General assembly will be worth holding and its resolutions will be of value if the 2/3 of the effective present members. If this quorum is not attained, another written notice will be served within 15 days. That time, the General Assembly will be held and will deliberate regardless number of participants.

En cas d'absence, d'empêchement ou de défaillance simultanés du (de la) Président(e) et du (de la) vice-président(e), l'Assemblée Générale est convoquée par écrit par 1/3 des membres effectifs.

Pour la circonstance, l'Assemblée élit en son sein un Président et le secrétaire.

**Article 18 :**

L'Assemblée Générale se réunit deux fois par an en session ordinaire. Les invitations contenant l'ordre du jour, la date, l'heure et le lieu sont remises aux membres au moins 15 jours avant la réunion.

Elles peuvent aussi être envoyées par voie électronique (via sms ou email). Cette voie est valable lorsque les délais prévus dans l'alinéa précédent ont été respectés.

**Article 19 :**

L'Assemblée Générale siège et délibère valablement lorsque les 2/3 de membres effectifs sont présents. Si ce quorum n'est pas atteint, une nouvelle convocation est lancée dans un délai de 15 jours. A cette échéance, l'Assemblée Générale siège et délibère valablement quel que soit le nombre de participants.



**Ingingo ya 20:**

Inteko Rusange idasanzwe iterana buri gihe iyo bibaye ngombwa.

Ihamagazwa kandi ikayoborwa mu buryo bumwe nk'ubw'Inteko Rusange isanzwe.

Ihamagarwa mbere y'iminsi 15. Impaka zigibwa gusa ku kibazo cyateganyijwe mu butumire.

Bitabangamiye ibikubiye mu gika kibanziriza iki, inama idasanzwe ishobora gutumizwa mu gihe cy'iminsi 7 iyo hari impamvu yihutirwa cyane

**Article 21:**

Ibyemezo by'Inteko Rusange bifatwa hakurikijwe ubwiganze busesuye bw'amajwi. Iyo ubwo bwiganze butabonetse nyuma yo gutora inshuro eshatu zikurikiranye mu cyicaro cya gatatu ijwi rya Perezida rigira uburemere bw'abiri.

**Ingingo ya 22 :**

Inteko Rusange ifite ububasha bukurikira:

1. Kwemeza inyandiko mvugo y'inama ibanziriza igiye kuba;
2. Kwemeza no guhindura amategeko agenga Ishyirahamwe n'amabwiriza ngengamikorere yaryo;

**Article 20:**

The Extraordinary General Assembly may be held as many times as necessary.

The mode of convening and leading the extraordinary general assembly is the same as for an ordinary General Assembly.

The time limit of invitation is 15 days. There will be no other resolutions than those fixed on the agenda of invitation.

Without prejudice to the preceding paragraph, the Extraordinary General Assembly is convened within 7 days in case of extreme urgent need.

**Article 21:**

The resolutions of the General Assembly are taken by absolute majority of vote. In case of parity after three consecutive votes during the same session, the President's vote will be considered double at third vote.

**Article 22:**

The power conferred to the General Assembly are:

1. Approve the minutes of the previous general meeting;
2. Adoption and modification of the statutes and the internal regulations of the Association;

**Article 20 :**

L'Assemblée Générale extraordinaire se tient autant de fois que de besoin.

Les modalités de sa convocation et de sa présidence sont les mêmes que celles de l'Assemblée Générale ordinaire.

Les délais de sa convocation sont fixés à 15 jours. Les débats ne peuvent porter que sur la question inscrite à l'ordre du jour de l'invitation uniquement.

Sans préjudice à l'alinéa précédent, l'assemblée générale extraordinaire peut être convoquée dans 7 jours en cas d'extrême urgence.

**Article 21 :**

Les décisions de l'Assemblée Générale sont prises à la majorité absolue des voix. En cas de parité de voix après trois votes consécutifs et au cours d'une même séance, celle du (de la) Président(e) compte double à la troisième vote.

**Article 22 :**

Les pouvoirs dévolus à l'Assemblée Générale sont :

1. Approuver le procès verbal de l'assemblée générale précédente.
2. Adoption et modification des statuts et du règlement d'ordre intérieur de l'Association ;

*Official Gazette n°48 of 27/11/2017*

- |  |   |   |
|--|---|---|
| 3. Gushyiraho no kuvanaho uhagarariye Ishyirahamwe n'umwungirije | 3. Appointment and dismissal of the Legal Representatives and the deputies; | 3. Nomination et révocation du (de la) représentant (e) légal (e) et du ( de la ) représentant(e) légal(e) suppléant(e) ; |
| 4. kwemeza ibyo Ishyirahamwe rizakora                            | 4. To determine the activities of the Association;                          | 4. Détermination les activités de l'Association ;   |
| 5. Kwemerera, guhagarika no kwirukana umunyamuryango;            | 5. To Accept, suspend or exclude a member;                                  | 5. Admission, suspension ou exclusion d'un membre ;   |
| 6. Kwemeza buri mwaka imicungire y'imari;                        | 6. Statement of accounts approval for financial year;                       | 6. Approbation des comptes annuels ;  |
| 7. Kwemera impano n'indagano;                                    | 7. Acceptance of donations and legacies;                                    | 7. Acceptation des dons et legs ;   |
| 8. Gusesa Ishyirahamwe   | 8. Winding up of the Association.   | 8. Dissolution de l'Association.  |

**Igice cya kabiri : Komite Nyobozi**

**Ingingo ya 23:**

Komite Nyobozi igizwe na:

- Perezida: Umuvugizi w'Ishyirahamwe;
- Visi-Perezida: Umuvugizi wungirije ;
- Umubitsi;
- Umunyamabanga;
- Abajyanama babiri.

**Ingingo ya 24:**

Abagize Komite Nyobozi batorwa n'Inteko Rusange mu banyamuryango nyakuri. Manda yabo imara imyaka itatu ishobora kongerwa rimwe. Batorwa ku

**Section second: The Executive Committee**

**Article 23:**

The Executive Committee is composed by:

- The President: Legal Representative;
- The Vice President: Deputy Legal Representative;
- The treasury;
- The secretary;
- Two advisors.

**Article 24:**

The members of the Executive Committee are elected among the effective members for a one renewable three years mandate. They are elected to

**Section deuxième : Du Comité Exécutif**

**Article 23:**

Le Comité Exécutif est composé du/de (de la) :

- Président (e): Représentant (e) Légal(e);
- Vice-Président (e) : Représentant (e) Légal (e) Suppléant(e) ;
- Trésorier(e) ;
- Secrétaire ;
- Deux Conseillers.

**Article 24:**

Les membres du Comité Exécutif sont élus parmi les membres effectifs par l'Assemblée Générale pour un mandat de trois ans renouvelable une fois. Ils

bwiganze bw'amajwi y'abahari kandi bagatorwa mu ibanga.

an absolute majority by general assembly in secret ballot.

sont élus au scrutin secret à la majorité absolue par l'assemblée générale.

Iyo umwe mu bagize Inama y'Ubuyobozi yeguye ku bushake, avanywe ku mwanya we n'Inteko Rusange cyangwa yitabye Imana, umusimbuye arangiza manda ye.

In case of resignation, dismissal, the death of a member of the Executive Committee confirmed by the General Assembly, the elected successor will finish the mandate of his predecessor.

En cas de démission volontaire ou forcée prononcée par l'Assemblée Générale ou de décès d'un membre du Conseil d'Administration au cours du mandat, le successeur élu achève le mandat de son prédécesseur.

**Ingingo ya 25:**

**Article 25:**

**Article 25:**

Komite Nyobozi iterana igihe cyose bibaye ngombwa, ariko byanze bikunze rimwe mu gihembwe, ihamagawe kandi iyobowe na Perezida, cyangwa Visi-Perezida mu gihe Perezida adashoboye kuboneka.

The Executive Committee is to meet as many times as deemed necessary but a quarterly meeting is mandatory. The meeting is convened and led by the President and in his absence by the Vice President.

Le Comité Exécutif se réunit autant de fois que de besoin, mais obligatoirement une fois par trimestre, sur convocation et sous la direction du (de la) Président(e) ou à défaut, du (de la) Vice Président(e).

Iterana iyo hari 2/3 by'abayigize. Ibyemezo bifatwa ku bwiganze busesuye bw'amajwi.

It sits when the 2/3 of its members are present. The decisions are taken by absolute majority

Il siège lorsque les 2/3 des membres sont présents. Ses décisions se prennent à la majorité absolue des voix.

**Ingingo ya 26:**

**Article 26:**

**Article 26:**

Komite Nyobozi ishinze:

The Executive Committee is entrusted with:

Le Comité Exécutif est chargé de :

- gushyira mu bikorwa ibyemezo n'ibyifuzo by'Inteko Rusange;
- kwita ku micungire ya buri muni y'Ishyirahamwe;
- gukora raporo y'ibyakozwe mu mwaka urangiye;

- carrying out the resolutions and recommendations of the General Assembly;
- taking care of the daily management of the Association;
- drawing up the annual report of the ended financial year;

- Mettre en exécution les décisions et les recommandations de l'Assemblée Générale ;
- S'occuper de la gestion quotidienne de l'Association
- Rédiger le rapport annuel d'activités de l'exercice écoulé ;

*Official Gazette n°48 of 27/11/2017*

- |  |   |   |
|--|---|---|
| - gutegura ingengo y'imari igomba gushyikirizwa Inteko Rusange;  | - elaborating the estimated budget to be submitted to the General Assembly;   | - Élaborer les prévisions budgétaires à soumettre à l'Assemblée Générale ;  |
| - gushyikiriza inteko rusange ingingo z'amategeko n'amabwiriza ngengamikorere zigomba guhindurwa;                        | - proposing the General Assembly the modifications of the statutes and of the internal regulations of the organization; | - Proposer à l'Assemblée Générale les modifications aux statuts et au règlement d'ordre intérieur de l'organisation ; |
| - gutegura inama z'Inteko Rusange;   | - preparing the General Assembly meeting;   | - Préparer les sessions de l'Assemblée Générale ;   |
| - kugirana imishyikirano n'andi mahuriro n'imiryango igamije ubutwererane no gushaka inkunga;                            | - negotiating the cooperation and financial agreements with partners;   | - Négocier les accords de coopération et de financement avec des partenaires ;  |
| - gushaka, gushyiraho no gusezerera, abakozi mu myanya ikenewe n'idakenewe mu rwego rwo kunoza imikorere y'Ishyirahamwe. | - recruiting, appointing, determining services and dismissing the staff of different services of the Association.       | - Recruter, nommer déterminer les services et révoquer le personnel de divers services de l'Association.              |

**Igice cya gatatu : Ubugenzuzi bw'imari**

**Ingingo ya 27 :**

Inteko Rusange ishyyiraho abagenzuzi b'imari batatu bafite manda y'imyaka itatu n' inshingano yo kugenzura buri gihe imicungire y'imari n'indi mitungo by'Ishyirahamwe no kuyikorera raporo.

Bafite uburenganzira bwo kureba mu bitabo n'inyandiko z'ibaruramari z'Ishyirahamwe ariko batabijyanye hanze y'ububiko.

**Section third: The Auditor's Board**

**Article 27:**

The General Assembly appoint three auditors for a three years mandate. They have for task a continuous assessment of the management of the finances and the patrimony of the Association and transmit a report.

They are granted access without moving them, to all the books of accounts of the Association.

**Section troisième : Du Commissariat aux comptes**

**Article 27 :**

L'Assemblée Générale nomme trois Commissaires aux comptes pour un mandat de trois ans ayant la mission de contrôler en tout temps la gestion des finances et autre patrimoine de l'Association et lui en faire rapport.

Ils ont l'accès, sans les déplacer, aux livres et aux écritures comptables de l'Association.

**Igice cywa kane: AKAZI KA BURI MUNSI**

**Ingingo 28:**

Akazi ka buri muni gakurikiranwa n'umunyamabanga Nshingwabikorwa w'Ishyirahamwe ushyirwaho n'inama y'Ubuyobozi hashingiwe ku biteganywa n'amategeko nengamikorere n'itegeko rigenga umurimo mu Rwanda.

**Ingingo ya 29:**

Umunyamabanga Nshingwabikorwa w'ishyirahamwe yunganirwa n'abakozi mu nzego zitandukanye hakurikijwe imbonerahamwe y'imirimo yemejwe n'inama y'ubuyobozi.

**Ingingo ya 30:**

Umunyamabanga Nshingwabikorwa w'Ishyirahamwe akurikirana akazi ka buri muni k'Ishyirahamwe agatanga raporo ku nama y'ubuyobozi.

**Ingingo ya 31:**

Buri gihembwe, Perezida w'Inama y'ubuyobozi y'Ishyirahamwe ahabwa raporo igaragaza ibyakozwe, igashyikirizwa Inama y'Ubuyobozi.

**Section fourth: THE DAILY MANAGEMENT**

**Article 28:**

The daily management will be entrusted to Executive Secretary appointed by the Board of Directors and paid by the Association in terms determined by the internal rules and regulations and the prevailing labour code.

**Article 29:**

The executive Secretary is assisted by different staff recruited according to the organizational chart adopted by the Board of Directors.

**Article 30:**

The Executive Secretary supervises the daily activities of the Association.

**Article 31:**

Quarterly activity reports are sent to the President to be tabled in the board of directors

**Section quatrième : DE LA GESTION JOURNIERE**

**Article 28 :**

La gestion journalière est confiée à un Secrétaire Exécutif engagé par le Conseil d'Administration et rémunéré par 'association dans les termes arrêtés par le règlement d'ordre intérieur et le code du travail.

**Article :**

Le secrétaire Exécutif est assisté par un personnel composé de différent cadres selon l'organigramme arrêté par le Conseil d'administration

**Article 30 :**

Le secrétaire Exécutif assure la supervision des activités quotidienne de l'Association et fait rapport au conseil d'Administration.

**Article 31 :**

Il est préparé et remis au Président du Conseil d'Administration de l'Association un rapport trimestriel d'activités soumis au Conseil d'administration en sa session ordinaire.

**Igice cya gatanu: IMYITWARIRE  
N'IMYIFATIRE**

**Ingingo ya 32:**

Imyifatire n'imitwarire mu Ishyirahamwe igengwa n'amategeko yihariye y'Ihuriro yashyizweho na komite nyobozi akemezwa n'Inama rusange.

**Igice cya gatandatu: KOMITE IKEMURA  
AMAKIMBIRANE**

**Ingingo ya 33:**

Akanama gashinzwe gukemura amakimbirane ni urwego rushinzwe gukemura ibibazo cyangwa amakimbirane yose avutse mu muryango mu gihe bitashobotse ko akemuka mu bwumvikane.

Iyo komite ishinzwe gukemura amakimbirane inaniwe gukemura amakimbirane, abafitanye ibibazo bashobora kuregera urukiko rubifitiye ububasha.

**Ingingo ya 34:**

Inteko rusange yitoramo abakomiseri batatu bashinzwe gukemura amakimbirane. Manda yabo imara imyaka itatu(3), ishobora kongerwa rimwe.

**Ingingo ya 35:**

Akanama gashinzwe gukemura amakimbirane gaterana igihe cyose bibaye ngombwa. Gahamagarwa kandi kakayoborwa na perezida wako. Iyo adahari cyangwa atabonetse bikorwa na visi-perezida wako.

**Section fifth: THE DISCIPLINE**

**Article 32:**

Within the Association, the discipline is governed by an internal regulation elaborated by Executive committee and approved by the General Assembly.

**Section sixth: COMMITTEE OF CONFLICT  
RESOLUTION**

**Article 33:**

The committee of conflict resolution shall settle any conflict within the organization when members fail to handle it amicably.

In case the committee of conflict resolution fail to resolve the conflict, the concerned parties may file the case before the competent court.

**Article 34:**

The General assembly elects 3 commissioners who act as an organ of conflict resolution. Their mandate goes to 3 years renewable once.

**Article 35:**

The committee of conflict resolution meets as often as necessary. It is convened and chaired by its president, or in case of his absence, by the vice-President.

**Section cinquième : DE LA DISCIPLINE**

**Article 32 :**

La discipline au sein de l'Association est régie par un règlement d'Ordre Intérieur élaboré par le Bureau et approuvé par l'Assemblée Générale.

**Section sixième : COMITE DE GESTION DES  
CONFLITS**

**Article 33 :**

Le comité de gestion des conflits est chargé de résoudre tous les différends et conflits nés au sein de l'organisation lorsque le règlement à l'amiable fait défaut.

A défaut de règlement par le comité de gestion des conflits, les parties concernées peuvent porter le litige devant la juridiction compétente.

**Article 34 :**

L'assemblée générale élit 3 commissaires chargés de régler les conflits. Leur mandat est de trois ans, renouvelable une seule fois.

**Article 35 :**

Le comité de gestion des conflits se réunit autant de fois qu'il est nécessaire. Il est convoqué et dirigé par son président ou en cas de son absence par son vice-président.

Gaterana mu buryo bwemewe iyo hari 2/3 by'abakagize. Ibyemezo byako bifatwa hakurikijwe ubwiganze busesuye iyo hatabonetse ubwumvikane bw'abakagize.

**UMUTWE WA V : GUHINDURA AMATEGEKO N'ISESWA RY'ISHYIRAHAMWE**

**Ingingo ya 36 :**

Aya mategeko ashobora guhindurwa byemejwe n'Inteko Rusange ku bwiganze busesuye bw'amajwi, bisabwe na Komite Nyobozi cyangwa na 1/3 cy'abanyamuryango nyakuri.

**Ingingo ya 37:**

Byemejwe ku bwiganze bwa 2/3 by'amajwi, Inteko Rusange ishobora gusesa Ishyirahamwe, kurifatanya n'undi muryango cyangwa kuryomeka ku wundi bihuje intego.

**Ingingo ya 38:**

Umutungo w'Ishyirahamwe ukomoka:

- Imisanzu y'abanyamuryango
- impano
- imirimo ibyara inyungu y'Ishyirahamwe
- Indagano

It legally meets when it gathers the 2/3 of the members. Its resolutions are valid when voted by the absolute majority in case of lack of consensus.

**CHAPTER V: MODIFICATION OF THE STATUTES AND WINDING UP OF THE ASSOCIATION**

**Article 36:**

The herein statutes may be modified by the General Assembly resolution taken by absolute majority either on Executive Committee proposal or at request of 1/3 of the effective members.

**Article 37:**

By a 2/3 of majority vote, The General Assembly is entitled to declare the winding up of the Association, its union or its or affiliation to another Organization pursuing a similar purpose.

**Article 38:**

The Asset the Association originate from:

- Members contributions
- Donation
- The Association revenue generating activities
- Legacies

Il siège valablement à la majorité de 2/3 de ses membres. Ses décisions sont prises à la majorité absolue lorsqu'il n'y a pas de consensus.

**CHAPITRE V : MODIFICATION DES STATUTS ET DISSOLUTION DE L'ASSOCIATION**

**Article 36 :**

Les présents statuts peuvent faire objet de modifications sur décision de l'Assemblée Générale prise à la majorité absolue des voix, soit sur proposition du Comité Exécutif, soit à la demande de 1/3 des membres effectifs.

**Article 37 :**

Sur décision de la majorité de 2/3 des voix, l'Assemblée Générale peut prononcer la dissolution de l'Association, sa fusion avec ou son affiliation à toute autre Organisation poursuivant un but analogue.

**Article 38 :**

Le Patrimoine de l'Association provient de :

- Contributions de membres
- Les Dons
- Les Activités génératrices de revenus de l'Association
- Les legs

**Ingingo ya 39:**

Ibarura ry'umutungo w'Ishyirahamwe rikorwa n'abo Inteko Rusange yashinze uwo murimo hakurikijwe ubwiganze bwa 2/3 by'amajwi.

Ishyirwaho ry'abashinze kurangiza iseswa ry'umutungo rivanaho nta mpaka abagize Inama y'Ubuyobozi n'iy'Ubugenzi.

**Ingingo ya 40:**

Uburyo aya mategeko shingiro azubahirizwa kimwe n'ibindi bidateganyijwe nayo bizasobanurwa ku buryo burambuye mu mabwiriza ngengamikorere y'umuryango yemejwe n'Inteko Rusange ku bwiganze busesuye bw'amajwi.

**Ingingo ya 41:**

Aya mategeko yemejwe kandi ashyizweho umukono n'abashinze Ishyirahamwe, amazina n'imyirondoro yabo biri ku mugereka.

**Ingingo ya 42:**

Aya mategeko shingiro atangira gushyirwa mu bikorwa uhereye ku muni ashyiriweho umukono n'abashinze Ishyirahamwe.

Bikorewe i Kigali, ku wa 18 Werurwe 2016

**Article 39:**

The winding up is performed by persons appointed by the General Assembly at 2/3 of majority vote.

This appointment puts an end to the mandate of the members of the Executive Committee and the Auditors' Board.

**Article 40:**

The carrying out mode of the present statutes or any other not quoted will be determined by the internal regulations of the Organization approved at the absolute majority by the General Assembly.

**Article 41:**

The present statutes are approved and adopted by the founding members of the Association whose names and identification are attached.

**Article 42:**

The present statutes come into force on the day of their signature by founders

Done at Kigali, on March 18, 2016

**Article 39 :**

La liquidation s'opère par les soins des liquidateurs désignés par l'Assemblée Générale à la majorité de 2/3 des voix.

La nomination des liquidateurs met fin au mandat des membres du Conseil d'Administration et celui du commissariat au compte.

**Article 40 :**

Les modalités d'exécution des présents statuts et tout ce qui n'y est pas prévu seront déterminés dans un règlement d'ordre intérieur de l'Organisation adopté par l'Assemblée Générale à la majorité absolue des voix.

**Article 41 :**

Les présents statuts sont approuvés et adoptés par les membres fondateurs de l'Association dont les noms et leurs identifications sont annexés.

**Article 42 :**

Ces statuts entrent en vigueur dès le jour de leur signature par les membres fondateurs.

Fait à Kigali, le 18 Mars 2016



**Umuvugizi**  
**SAFARI Evariste (sé)**

**Umuvugizi wungirije**  
**BIZIMANA Jean Marie Vianney (sé)**

**Legal Representative**  
**SAFARI Evariste (sé)**

**Deputy Legal Representative**  
**BIZIMANA Jean Marie Vianney (sé)**

**Représentant Légal**  
**SAFARI Evariste (sé)**

**Représentant Légal suppléant**  
**BIZIMANA Jean Marie Vianney (sé)**

**MINUTES OF THE MEETING OF AGRO-INPUTS TRADERS OF RWANDA**

**Time:** 17<sup>th</sup> March 2015 at 9:30

**Venue:** STIPPHOTELS, KACYIRU

**Agenda:** Creation of Agro-Inputs Traders association

**Presence:** All Agro-inputs sectors Representatives

The meeting took place at Kigali, Kacyiru, STIPPHOTELS on 17<sup>th</sup> March 2015 and the meeting was organized by AGRIFOP/RADDII Project in collaboration with IFDC/PReFER. The meeting started somehow late compare to the expected time, the meeting started at 9:30 AM instead of 9:00 AM as expected on Agenda. The meeting was started by the opening remarks of Senior Consultant Advisor in MINAGRI/FERTILIZER PROGRAM Dr NGOMIRARONKA Emmanuel in place of program coordinator Dr Charles Murekezi who was not around. The opening remarks taken by one from MINAGRI/FERTILIZER PROGRAM representative due to the fact that these inputs are under supervision of this program. After welcoming all participants he welcomed Mr. SAFARI CEO of AGRIFOE/RADDII Project manager to present the meeting objectives and advice on traders`association and benefits, the presentation was very interesting and convincing. The AGRIFOP CEO in his power point presentation ( PPT) managed to explain what is an association, difference between the association with cooperative, federation and an NGO .In his presentation he showed the different many reason of being and benefit from being in association especially agro-inputs sector in Rwanda, a sector which is seems to be new and facing many challenges. Due to the fact that the meeting attended by traders means people who are focused in business the CEO explained well to the participants that an association is not profit means that association does not generate money to its members but it can facilitate to access such money through different ways such as; advocacy, communication, education, networking and so on...In his presentation he explained well difference between Vision, Mission and objectives of any organization created as long as this association will be put in place.

After AGRIFOP CEO` presentation he opened the open discussion for the meeting participants to give their points of view on presentation made by CEO and of what they know about the association.

For open discussions **Mr. Jean Marie Vianney BIZIMANA** from AGRILIFE Ltd elected to be Mc (Master of Ceremony) for the guidance of the meeting. The discussion started by:

**Mr. EGIDE Gatari** the inputs inspector from MINAGRI suggested that; “For Ministry of Agriculture level this association will be profitable not only for Ministry but also for you as Traders it will be like a tool of communication, for rules and regulations dissemination for Ministry level and it will be the only way for advocacy at any traders level. This association can play a role of joint procurement especially in terms of margin negotiation. Mr. EGIDE gave an example where Rwanda Revenue Authority requested agro-inputs traders to elaborate a project proposal for subvention of agro-inputs but agro-inputs traders failed that due to the fact that there is no any level which can stand for all them.

**ANGE Ngabonziza** an Agro-Dealer from Karongi said that “This association will be profitable for us especially for weak agro-inputs traders (Agro-dealers), this association will intervene in advocacy for them not only in terms of financials means but also it can intervene in advocacy to get agro-inputs on time. Mr. Ange emphasized also the role of the association in terms of communication where he said that this

association will be a tool of information access such a price on market for those who are not able to reach that agro-inputs market.

**BUTERA Jean Pierre** the agro-dealer from Gasabo said that have an association as agro- inputs traders is not new idea for us it has been many years ago thought about the way we can have one voice as people who are in the same career sharing the same profession. Butera said also that this association will support for disorganization removal occurred in agro-inputs trade.

**IYABUZE Oswald Christian** a legal advisor from LODA started to explain the role of being in association as traders by asking the participants a simple question said that for example if someone asks you the impact of agro-inputs trade for Rwandan economy how can you explain it as traders?

Here Mr. Christian would like to show there are many traders involved in such business and those people have different opinions about the business and they are coming from different part of the country. Christian said that as long as this association will put in place these different opinions of different people from different parts of the country will be gathered in that platform and have one voice for publication of different challenges and opportunities from different level of traders.

Mr. Christian in his explanation the benefit of being in association gave a comparison of an eagle and frog. Said that when an eagle is flying have global vision for what is going to hunt, this is the same case as Ministry and government, and it means that those ones have global vision on agriculture policies. For Frog case he said that this frog has a specific vision of what is going to hunt, this is the same case of that association where this one must state all details on each policy set by the Ministry. Through those details shown by association Ministry can rectify some policies.

**KAREGEYA Emmanuel** from COVINAGRI said that this meeting attended by different guest means different stakeholders from different level (Importers, suppliers, Agro-Dealers for seeds sector, pesticides, fertilizers etc...).The first thing to think about is how those different people can interact because we are not sharing the same benefit and same challenges.

**SAFARI AGRIFOP CEO**, said that each sector has common challenge and common benefit, means that seeds companies have their own challenges and their own benefits, fertilizers importers the same, agro-dealers the same as well. Even though those divisions exist but at all you share the same industry of agro-inputs traders as global. So you should have a platform where you can have one voice. This global association does not remove the specific association for each sector.

**SPIRDIO Niyodusenga** for him this association will be like a cluster of many associations because we are not in the same field. He ask himself the same question as Emmanuel said that I don't see any interaction between fertilizer importers, veterinary traders and Agro-Dealers. His question is answered above by AGRIFOP CEO SAFARI and repeated by saying that for specification, there can be seeds association, and Fertilizers importers associations etc but they can have also Agro-inputs traders as global.

**GATARI Egide** the inspector of MINAGRI/Fertilizer Program emphasized on benefit of having a common platform called association, he said that this meeting is not supposed to be organized by AGRIFOP or IFDC, it should be organized by your as traders and invite us ( MINAGRI ,IFDC, AGRIFOP) for technical support but it become an opposite. That why some of you till now you don't understand the benefit of having an

association. For him due to the fact that in Rwanda there are many business opportunities such low taxes, security this association can help some traders in Rwanda to represent Multinational companies.

**JEANNE** from IFDC/PReFER said that this is not the first time to discuss about creation of association but the problem is that, we used to have good speeches and good words but we fail to put in practice what we used to say always. Therefore I call upon everyone here to make in practice what we are saying. This association will be very important for every agro-input trader especially for lower capacity traders by supporting them to be professional in their business.

**SAFARI Evariste** from BALTON Ltd said that I agree to put in the place this association but my point of view is that due to fact that we don't have the same financial capacities and we are not facing the same challenge for him the approach that should be used is that importers and big traders must organize themselves and create their own association at top level, then agro-dealers and lower level of traders adhere that association.

**EMMANUEL** from COVINAGRI said that what must be understandable is different classes of traders attended the meeting who supposed to formulate this association. High classes' traders don't understand what lower classe`traders can help them in their business but what we need to know is that no one can make a profitable business alone. Networking is one way to make a profitable business through that association.

After COFFEE BREAK , **AGRIFOP CEO SAFARI** came back on the benefit of having an association of agro-inputs traders in Rwanda, said that due to the fact that there was no any level representing agro-inputs traders in Rwanda, if any level used to invited agro-inputs traders in Rwanda we fail to know who will attend and who will represent others, for that case we used to invite stealing committee of Agro-Dealers because it is the only one organized level of agro-inputs traders but the problem was after that other agro-inputs traders complain by saying and asking who send them to represent them as they don't even know them.

**PHILIPPE Uwimana** from TOP SERVICES (Importer) as AGRIFOP CEO and any other in the meeting to share the experience where such association is operating.

**LOUIS Sindikubwabo** From SODIACO ( importer) said that this association is needed because we really not have any platform where we can discuss our challenges we as importers we use to work in concurrence just contest each other till the level that we fail to deliver some product on the market. So this is the bad services offered to our customers due to fact of lack of platform of discussion.

AGRIFOP CEO agreed with LOUIS from SODIACO by saying that association will help in advocacy, put in place arbitrage committee, taking decision together, strengthen networking. He emphasized that before called seeds `trader, you are called agro-inputs trader.

AGRIFOP CEO shared experience with meeting participants from Kenya where they have an association called KENADA, another from Uganda their association called UNADA.

The given example of KENADA, AGRIFOP CEO explained the participant, that the approach used to established KENADA was top-down approach, but at the end even its members realized that such approach was not appropriate for a sustainable association, therefore we shall continue the grassroots approach, the

reason why each sector might have its own association, like seeds traders association ,agro-dealers association at District level etc, but all those association should have a global association at national level.

For starting representative of company are the ones who will be the member of association, even for the Multinational companies it does not require the owner or a company itself to be a member of association, a representative of that company can be a member of association as individual.

**Jean Marie Vianney BIZIMANA** from AGRILIFE Ltd as Mc of the meeting after hearing different opinions he said that as we all agree to establish this association the only thing remaining is to set how this association will be look like. He suggested that this association should be a level of representatively where every level must have a representative in committee this will lead to the efficient advocacy for each level.

After the participants agreed to put in the place that association, Mr. SAFARI AGRIFOP CEO called upon Mr. Christian a lawyer to explain the attendees what are the requirements for association elaboration

Mr. Christian stated all requirements to be in association, the main ones are:

1. Having a wish to be in association
2. Set vision, mission, global objective and specific objectives
3. Elaboration of project proposal
4. Search for legal personality and registration by MIFOTRA
5. Set a pyramid peak to interconnect an association directly to the government policy.

After explanation of a lawyer the participants agreed to establish agro-inputs traders in Rwanda, the following step was to set the way forward to put in place that association.

AGRIFOP CEO suggested some following ways such as;

- What will be the name of association
- Vote for interim representative committee
- This committee will make a follow up for association registration
- Set sub sector representative every sector must be represented (seeds sector, fertilizers sector, veterinary sector etc).

**Mr. PETER** from YARA shared experience of voting approach from KENYA said that if you want to vote in association in which you have a common interest but have different financial capacity, the more you are big the more you have right to vote than smaller. The same for association with specific qualifications at low level, vote right are in the way till to the upper level. The reason of that approach is that the more you are big, the more you need protection through fighting for its right the advocacy is made at low level.

Before voting SAFARI Evariste from BALTON Ltd remembered the participant that the committee which is going to be elected must be committed in order to have a sustainable association.

The following step was election of interim Committee.

The below table shows the elected committee.

NAME	POSITION		ORGANIZATION	CONTACT
SAFARI EVARISTE	Chairman		BALTON Ltd	0788307483
BIZIMANA J.M.V	V/Chairman		AGRILIFE Ltd	0788651360
M.KAKOMEZA DONATILLE	Secretary		COPABINYA	0788628182
NIYODUSENGA SPIRDIO	Treasurer		AGROTECH	0788552629

The below table shows the elected committee as Advisors

#	NAME	POSITION	ORGANIZATION	CONTACT
1	KASAIJA BONACE	Advisor	SEED CO( Seeds company)	0787318642
2	MASABO GERARD	Advisor	NYIOMBO Ltd( fertilizer importer)	0788307421
3	ANGE NGABONZIZA	Advisor	AVETANGE SHOP(agro-dealer)	0785119270
4	EMMANUEL KAREGEYA	Advisor	COVINAGRI( Pesticide)	0788595718
5	UWIMANA PHILLIPE	Advisor	TOP SERVICES ( Fertilizer Distributor)	0782521522
6	ALPHONSINE MUKANGABIRE	Advisor	SOPAV( agriculture lime)	0788565886

The elected committee set the mission for next step.

1. Search for cooperative name
2. Finish legal status for a association
3. Organize general assembly for all members
4. Setting a mandate and target for a committee
5. Meet of committee a twice by month.
6. Chairman must create an email group for elected committee to share information.

At the end the COP of IFDC/PReFER Mr. DAVID took a speech and thank all participant of the meeting and said that you as agro-inputs traders you contribute more to the productivity of the country, he said that RADD and PReFER will support the activity and lawyer will support till to the registration of association. At the same time David used that opportunity to distribute booklet showing how agro-inputs traders contributed to country production through different technology of using improved inputs and introduction of micronutrients.

David emphasized on association elaboration, by saying that the more power will come from your association; the association will generate power through your elected committee in your industry. I think in

this room every sector is represented and every industry will have its own association and you will gather those associations from different industries and make a strong association at national level.

Before finishing his speech **Mr. DAVID COP** of PReFER shared information with agro-inputs traders especially fertilizers `importers, distributors and Agro-Dealers that there opportunity for their business, the best sources of micronutrients, pesticides in CHINA, I encourage the importers of pesticides to import those micronutrients (Zinc and Boron) at the same time with pesticides because these micronutrients will be added in subsidy program.

**Mr. DAVID** came back to privatization of inputs where in last few years ago Importers, distributors and Agro-dealers fight for profit margin but now but now there is a possibility of negotiation at each level. Importers look for Agro-Dealers, and these ones also look for importers.

Lastly David pleased Mr. SAFARI AGRIFOP CEO to organize that meeting to strengthen the agro-inputs trade industry in Rwanda.

**Done at Kigali on 17<sup>th</sup>/March/2015**

(sé)  
**SAFARI Evariste**  
**Legal Representative**

(sé)  
**MUKAKOMEZA Donatile**  
**Secretary**